

vida

La revista del Hospital Universitario Austral

Iniciativas solidarias:

Viaje asistencial y educativo a Catamarca

Medicina nuclear:

Estudiar el metabolismo del cuerpo

Investigación:

¿Cómo combatir las enfermedades hepáticas?

La cumbre de los miedos:

Volver a la vida después de un linfoma

Un candidato al premio Nobel en la Argentina

Nos visitó Umberto Veronesi, candidato al galardón por su revolucionaria terapia para combatir el cáncer de mama. "El nuevo Centro Mamario del HUA está haciendo un excelente tratamiento contra el cáncer", sostuvo, en exclusiva, con VIDA.

Diagnósticos en 24 horas

En la inauguración del nuevo Centro Mamario, único en Latinoamérica, Paula Cahen d'Anvers y Estela Raval contaron sus experiencias cuando sufrieron cáncer de mama. En la foto, junto a Dolores Cahen d' Anvers, que condujo el evento, y el Dr. Mc Lean, director del Centro.



H₂O^h!



cero
azúcar

SUAVEMENTE GASIFICADA

H₂O^h!



Cero Azúcar - Con Vitamina B

VARIANTE
LIMA-LIMÓN

SUAVEMENTE GASIFICADA.

BAJO LICENCIA DE SEVEN UP INTERNATIONAL.
Bebida en botellas desechables con 3.3 de jugo de limón fortificada con Vitaminas B1, B2 y B6.
Sabor: lima limón - lima limón pasado - lima limón mandarina.

* 50% menos gas que 7Up o 7Up Free.

El común denominador

Nuestra institución tiene una cultura propia, encarnada y hecha vida en las personas que la integran.

En el Hospital Universitario Austral, actualmente trabajamos unos 1000 profesionales con el objetivo primordial de servir a nuestros pacientes. Podríamos decir que la tarea de cada uno es un eslabón en una cadena de servicios que tiene en su centro al enfermo. Somos conscientes de la importancia de estar bien unidos, porque si se desprendiera alguno, se inutilizaría el trabajo de los demás.

Además del mismo objetivo, nos une una misión común basada en los principios que la fundamentan y que constituyen ese común denominador. La búsqueda de la verdad, el respeto a la dignidad de la persona y a la vida desde el primer instante hasta su fin natural, un trabajo de alta calidad científica y técnica, el amor a la libertad y a la diversidad de las personas, la generosidad, la lealtad, la sinceridad y una profunda vocación de servicio integran esa fuerza o ese impulso que nos mueve a buscar en nuestra tarea la satisfacción de las necesidades de los enfermos.

Esta motivación trascendente, que nos lleva a procurar el bien de las personas que se benefician con nuestro trabajo, es la que da a la organización la cualidad denominada “unidad”, indispensable para la continuidad, el crecimiento y el desarrollo de cualquier emprendimiento.

La cultura del Hospital Universitario Austral se manifiesta concretamente en el profesionalismo con que queremos tratar a nuestros pacientes, el interés con que los escuchamos, la paz y serenidad que intentamos transmitir en momentos de dolor o sufrimiento. Muchas veces se refleja en detalles aparentemente pequeños, pero que hacen más agradable la vida: una sonrisa acogedora, decir “gracias”, pedir disculpas o recoger un papel del suelo para que el ambiente esté más limpio y ordenado.

No ignoramos que, por ser humanos, somos falibles. Por eso, saber reconocer humildemente nuestros errores y poner los medios para rectificar lo antes posible es otra característica de ese común denominador. El trabajo en equipo e interdisciplinario es un medio que nos ayuda a evitar equivocaciones, dando al paciente el aval de una decisión institucional cuando la complejidad de su patología lo requiera.

No quiero dejar de mencionar aquí que el interés por llegar a cualquier persona que nos necesite nos ha llevado a poner en marcha distintas iniciativas solidarias y educativas en los alrededores de Pilar y en distintas ciudades del interior del país. Estas actividades siempre formarán parte de nuestro quehacer.

Después de seis años, podemos afirmar, con alegría, que la misión y los valores que nos mueven se han ido consolidando y fortaleciendo en cada uno, hasta llegar a conformar esa Cultura Institucional que es hoy una realidad.



Beatriz M. Gavier

Dra. Beatriz Gavier

Miembro del Consejo de Dirección - HUA



12 Testimonios

La cumbre de los miedos

En homenaje al Día Internacional del Linfoma, el jefe de Hematología del Hospital Universitario Austral, Gustavo Kusminsky, convocó a pacientes que habían padecido esta enfermedad y a un grupo de médicos a hacer cumbre en el cerro Champaquí, en la provincia de Córdoba. Viajaron, acamparon y subieron. Cada paso fue una lección para ellos y para nosotros. Testimonio de una experiencia renovadora.

16 Patología mamaria

La lucha contra el cáncer de mama

El candidato al Premio Nobel en Medicina, Umberto Veronesi, estuvo en el HUA en ocasión del IV Simposio de cáncer de mama. A pocos días de la inauguración del Centro mamario del hospital, Veronesi habló sobre los avances en la materia.



28 Actualidad

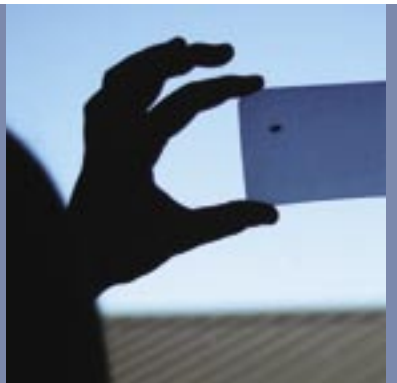
Periodismo científico

Poder trasladar el vocabulario científico al común de la gente es una manera de instruir a la sociedad. VIDA tuvo la posibilidad de dialogar con importantes periodistas de salud de los medios más reconocidos del país. Cómo trabajan, qué piensan y cómo trasladan el mundo de la salud, a un lenguaje coloquial y entendible para la gente.

32 El día a día

Trabajar para servir

La cocina del HUA no es simplemente un lugar de elaboración de alimentos. Un plato bien servido o un gesto en el momento oportuno pueden cambiarle el día al paciente. Hablamos con familiares de pacientes e integrantes del Servicio de Alimentos.



20 Iniciativas solidarias

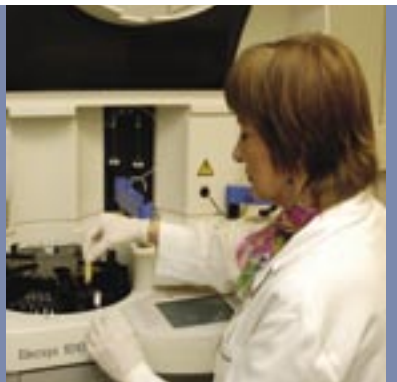
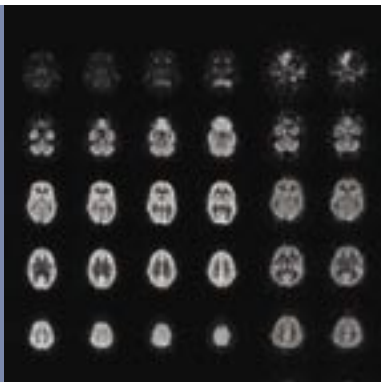
Dos viajes, un primer paso

El Dr. Raúl Valdez estuvo a cargo del segundo viaje sanitario para socorrer a poblaciones carenciadas en Catamarca: un equipo de 10 personas llevó medicamentos, atendió a 700 pacientes y fortaleció los vínculos con el Hospital local.

24 Investigación

Contra las enfermedades hepáticas

Un grupo de científicos está en plena investigación para contrarrestar enfermedades hepáticas crónicas y reforzar el sistema inmunitario. Cómo se trabaja en este laboratorio que busca soluciones a enfermedades consideradas crónicas.



38 Tecnología

El metabolismo al alcance de la mano

El P.E.T. es una tecnología que permitirá, desde marzo, estudiar el metabolismo de los órganos y que brindará información del cuerpo en tiempo real. Una nueva manera de prever y diagnosticar enfermedades.

42 Servicios del HUA

Los valores hablan

En el Laboratorio de Análisis Clínicos del HUA, se respira paciencia, calidez y eficiencia. Por los *boxes* de extracción, pasan mensualmente unos 10.000 pacientes, entre ambulatorios e internados, y es allí donde se decide el futuro de muchas de las enfermedades.



Staff

Dr. Marcelo Pellizzari
Editor general

Consejo editorial

Dra. Beatriz Gavjér
Lic. Guillermo Nanni
Lic. Teresa Escobar



Director: Jaime Smart
Editora General: Maricruz Barcia
Redacción: Luciano Porzio, Victoria Llorente, Florencia Calveiro y Lucila Peró.
Director de Arte: Diego Costantini
Director Comercial: Pedro Alberio
Publicidad: Lic. Guillermo Ocampo
Teléfono: 4513-4030

Fotografía: Marko Vombergar

Impresión: FP Impresores

La publicación de opiniones personales, vertidas por colaboradores y entrevistados, no implica que sean necesariamente compartidas por la dirección de Vida. El material que se edita en esta revista puede ser reproducido, siempre que se mencione la fuente.

03 Editorial

06 Noticias del HUA

10 Noticias de la Universidad

23 Preguntas al Doctor

36 Vida empresarial

46 La voz del paciente



2.000 estudios de Hemodinamia

El servicio de Hemodinamia y Terapéutica por Cateterismo del Hospital sigue creciendo, y desde el 1° de mayo de 2000 hasta el 31 de julio de este año, realizó más de 2.000 estudios. A cargo del doctor Juan Manuel Telayna e integrado por especialistas médicos, enfermeras y técnicos radiólogos, el 80% de los casos (unos 1.428) corresponde al área de Cardiología Intervencionista de Adultos, es decir, a las intervenciones no coronarias y a las angioplastias coronarias. Un dato para destacar: la tasa de éxito de estas últimas fue del 97%. En menor cantidad, también se realizaron estudios de cardiología intervencionista pediátrica (42), de electrofisiología (207), de neurorradiología intervencionista (75) y de radiología intervencionista (248).

Sobre el paisaje

El 5 de octubre se realizó el primer Simposio de Paisajismo Argentino en el HUA, a beneficio de las obras solidarias que realiza la Fundación ProSalud en la zona de Pilar. El evento, al que asistieron casi 100 personas, contó con la participación de la paisajista Cristina Le Mehauté, el arquitecto Jorge Garino, el ingeniero agrónomo Eduardo Stafforini y la ingeniera agrónoma María Luján Puglia, que hablaron sobre las nuevas necesidades del paisajismo natural en función de vincularlo con la ecología, e hicieron propuestas relacionadas con el cuidado del espacio público.



Servicios de Alimentación Institucional

Moreno 651 - (1091) - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - TE 5171-7700 - www.centralrestaurantes.com.ar



Reanimación en emergencias

Durante el verano, el Hospital Universitario Austral seguirá dictando los cursos de Reanimación Cardiopulmonar (RCP), abiertos a la comunidad y dirigidos a padres, maestros, niñeras y todos quienes estén en contacto con chicos.

“Son cursos preventivos, en los que se transfieren conocimientos de reanimación cardiopulmonar para aplicar en una situación de emergencia, como cuando un chico sufre un paro cardiorrespiratorio, se atraganta o se ahoga”, explica el Lic. Ariel Palacios, Coordinador de Enfermería del Servicio de Pediatría y responsable de los cursos RCP, junto con el Dr. Silvio Torres, jefe médico del área pediátrica.

Los cursos se dictan cada 15 días, los sábados de 9 a 12.30. Tienen un cupo máximo de 20 personas, ya que son teórico-prácticos. A los interesados, contactarse con apalacios@cas.austral.edu.ar.

Más de 5.000 bebés

Muchas cosas pasaron desde aquel primer parto en el HUA, el 28 de abril de 2000, día en que nacía Violeta Casaubon y, con ella, se empezaba a dar vida dentro del Hospital. Ese año, le siguieron otros 76 bebés, que abrieron sus ojos por primera vez dentro de nuestra institución. En 2001, fueron 370; en 2002, 626 y, desde entonces, el número fue aumentando: 851, en 2003; 1.133, en 2004; y 1.150 en 2005, hasta que el 20 de agosto de este año nació el bebé número 5.000. Pero las cosas no se detuvieron ahí: en septiembre, hubo un récord de 140 nacimientos.



Desde 1988

Cuidando nuestro mayor patrimonio
la identidad

Las Palmas del Pilar Shopping, Las Magnolias 754, loc. 1141
Tel. (02322) 47-1627

www.ψ.com.ar

Nuevo piso pediátrico

El viernes 8 de septiembre, el HUA inauguró el nuevo piso de internación pediátrica. Con 2.200 metros cuadrados de extensión, esta nueva instalación incluye una Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales, Terapia Intermedia e Intensiva Pediátricas, 38 camas de internación y tecnología de avanzada. En la inauguración, participaron Valeria Mazza, madrina del piso, y María Laura Santillán, que se encargó de la presentación del evento. También estuvo presente Soledad Pastorutti, junto con autoridades nacionales y de la Provincia de Buenos Aires. Además de la atención por medio de las obras sociales y las prepagas, el nuevo piso está abierto a los pacientes sin cobertura de salud, que se atienden a través de las iniciativas sociales del propio Hospital, con ayuda de varias fundaciones y empresas.



En la foto, de izquierda a derecha: José A. Consigli, Rector de la Universidad Austral; Valeria Mazza, y Humberto Zuccaro, Intendente de Pilar.

gracias
Gracias
por la confianza depositada
en nuestro estudio para
colaborar con el Centro Pediátrico
del Hospital Universitario Austral

Estudio Herrmann
& arquitectos asociados

Proyecto | Dirección | Gerenciamiento | de Obras de Arquitectura

Fernando A. Herrmann | Bernardo Miguens | Sofia Mac Donough | Hugo Fontán

J u n c a l 8 0 2 6 ° 4 3 1 1 6 0 0 0



Gumma

Diseño y tecnología
en revestimientos



Gumma S.R.L. | Monroe 5873 | C1431CBE | Buenos Aires | República Argentina

Tel. (Líneas Rot.): [54 11] 4571 1551 | Fax: [54 11] 4574 0606 | www.gumma.com.ar



Se presentó el nuevo Parque Austral

Frente al Hospital Universitario Austral, a mediados del año próximo, funcionará un importante emprendimiento que busca integrar el mundo académico con la empresa en el desarrollo científico y tecnológico: el Parque Austral. El proyecto, que pertenece a la Universidad y en el que colaboran varias empresas, busca promover el conocimiento de origen argentino y las prácticas de innovación. Para llevar a cabo el Parque, la Universidad se unió a Taurus, reconocido desarrollador y operador de este tipo de proyectos en Estados Unidos y Europa, que financiará la inversión.

Nuevas carreras

La Universidad Austral lanzó en su sede de Buenos Aires dos nuevas carreras con una visión innovadora respecto de la actual oferta académica argentina: la Licenciatura en Ciencias Empresariales y Contador Público. Ambas contarán con el asesoramiento académico del IAE, la Escuela de Negocios de la casa de estudios, y pondrán en contacto permanente al alumno con los responsables de la toma de decisiones en el mundo empresario. Asimismo, se relanzó la Licenciatura en Organización y Gestión Educativa, de dos años de duración, que se propone abordar las problemáticas que un directivo vive en la escuela de hoy. Para más información, consultar en www.austral.edu.ar.

El Hospital Austral ofrece a sus pacientes el mejor cuidado,
Por eso ha elegido nuestros ascensores para su traslado.



28 AÑOS TRASLADANDO PERSONAS



Impulsando el crecimiento

La consultora CCR y el IAE, la escuela de negocios de la Universidad Austral, presentaron una investigación sobre consumo en el marco del 5° Encuentro de Consumo Masivo realizado en el campus de Pilar a mediados de noviembre de este año.

Guillermo D'Andrea (en la foto), profesor del IAE, y Guillermo Oliveto, titular de CCR, revelaron que si bien se sigue observando una recuperación del consumo, el consumidor argentino no tiene un canal de preferencia al momento de realizar las compras. Ante este escenario, los canales de distribución están cambiando su perfil para dirigirse a diferentes públicos. El estudio señaló que el 66% de las compras en Capital y alrededores se realizan en supermercados; el 54% en autoservicios orientales; el 42% en farmacias; el 36% en autoservicios tradicionales; el 31% en *discounts*; y el 31% en almacenes.

El IAE, la mejor escuela de negocios

Por quinto año consecutivo, el IAE se impuso como la mejor escuela de negocios de la Argentina, según el último ranking MBA 2006 de la revista *Apertura* (octubre 2006). Con una ventaja de más de 70 puntos respecto de sus competidores, obtuvo el 1° lugar dentro de las seis categorías analizadas: mejor escuela de negocios, plan de estudio, metodología de enseñanza, calidad del cuerpo de profesores, interacción con empresas, y relación calidad-precio. El estudio fue elaborado por SEL Consultores de acuerdo con la opinión de directores y gerentes de Recursos Humanos de 103 empresas de primer nivel.

SERVICIO ODONTOLÓGICO INTEGRAL

IMPLANTOLOGÍA

Prótesis - Cirugía - Cosmética dental - Odontopediatría
OSDE - OMINT - DOCTHOS - SWISS MEDICAL - MEDICUS - MEDIFE



Dentar
Pilar

El nuevo concepto en salud dental



Directores: Dr. José Luis Didier MP: 50824 Dr. Alejandro Virgillito MP: 50825

EDIFICIO CONCORD PILAR (CRISTAL) PISO 2 Of. 205
COLECTORA PANAMERICANA Km.49,5 - PILAR
Tel.: 02322 - 470620

EN HOMENAJE AL DÍA INTERNACIONAL DEL LINFOMA

La cumbre de los miedos

En septiembre, el Jefe de Hematología del HUA convocó a un grupo de pacientes que habían padecido linfoma y a un grupo de médicos, para hacer cumbre en el cerro Champaquí. Su objetivo: demostrar que se puede volver a la vida normal luego del linfoma, y seguir estrechando vínculos con sus pacientes.

Las manos exprimen los bastones. Mientras las frentes se humedecen, los labios se resquebrajan por la sed. Una tropa de 15 pacientes pisotea, reflexiva, el lomo del Champaquí. Sube. Su meta es el cielo y para eso tiene que crecer, tiene que elevarse sobre este cerro que es desafío y es invitación.

Cada metro es un miedo que se supera y, mientras se van acercando al reino de las nubes, las dudas amenazan con desmoronar el ánimo de los andinistas improvisados. “Pasitos más cortos... pasitos más cortos...”, recomiendan-

da uno de los guías, como aconsejando a un hijo que aprende a caminar. Y esa voz calma y reconforta, porque ya no se sienten solos. Como en el Hospital, cuando peleaban furiosamente contra el linfoma, hoy caminan



al lado del Dr. Kusminsky y de otros guías que marcan los ritmos.

“Queríamos demostrar que los pacientes, luego del diagnóstico de linfoma y de sus tratamientos, pueden aceptar desafíos que una persona cualquiera también puede encarar”, explica el **Dr. Gustavo Kusminsky**, Jefe de Hematología y de la Unidad de Trasplante de Médula Ósea del Hospital Universitario Austral. Por eso eligió el cerro Champaquí, pico más alto de Córdoba, para hacer la expedición sanadora. Y, para concretar esta misión, consiguió el apoyo del laboratorio Roche, que se hizo cargo de todos los gastos del proyecto.

Los pacientes aceptaron. “A mí, personalmente, me ayudó a terminar de cerrar un ciclo”, comparte **María Yalta Cappetta**, de 25 años. Es tucumana, y se atendió con Kusminsky en 2003. Ella considera que los que padecieron esa enfermedad y su tratamiento tienen “otro proceso por dentro, que en muchos casos parece no acabar: el de los miedos”. **Leonardo Molina**, también paciente del doctor, explica por qué eligió viajar: “Me hizo ver que me voy curando día a día, que voy dejando atrás algo que fue realmente importante para mí, pero que tengo que superar”.

La base, primer paso

¿Qué ideas llevan a un plan como

Qué es un linfoma

Los linfomas son un conjunto de enfermedades cancerosas que se desarrollan en el sistema linfático, que también forman parte del sistema inmunológico del cuerpo humano. Se los llama tumores sólidos hematológicos, para diferenciarlos de las leucemias. Se pueden originar en órganos del sistema digestivo en menor medida.

este? El Dr. Kusminsky busca demostrar “la posibilidad de que la relación entre el médico y el paciente sea percibida desde otro costado”. Él cree que este vínculo debe tender a ser más horizontal que vertical. “Tenemos que entender al otro en toda su magnitud, no podemos regular el tiempo de las entrevistas según la productividad”, propone el Dr. Gustavo Kusminsky. Él dialoga con sus pacientes y respeta su autonomía al punto de que ellos, una vez informados correctamente, van decidiendo los tiempos del tratamiento. Está convencido de que esto repercute en los resultados.

Así, llevó a cabo una acción que mostró cómo el paciente y su médico pueden encontrarse en otro marco, para seguir superando las secuelas de “semejante agresión al cuerpo”, como Leo Molina define al linfoma.

La llegada a Córdoba fue el momento de los reencuentros inesperados. Pacientes que se habían conocido en las salas del Hospital Universitario Austral y que no sabían nada más uno del otro.

“Nos vimos y fue una de las cosas más emocionantes. ¡No nos habíamos reconocido con cabello!”, recuerda, con entusiasmo, María Yalta.

Eso es estar acompañado. “Pude hablar y compartir mis emociones, sufrimientos y alegrías con personas que pasaron exactamente por lo mismo que yo”, explica Molina. Antes de poner un primer pie por el camino empinado del cerro, los objetivos de Kusminsky se cumplían.

Pero todas las ideas y las intenciones resultaron huecas cuando ya estaban acampando en la base del cerro, al oeste de la provincia de Córdoba, y a una hora de Villa General Belgrano. Ya no se trataba de un proyecto. El Champaquí se alzaba a su lado como una flecha antigua y feroz contra el cielo, y ellos tenían que recorrerla.

La noche anterior, un viento con voz de tierra sacudió las carpas y perturbó el sueño breve de los aventureros. El reloj, impiadoso como siempre, ubicó sus agujas marcando las 4 de la mañana: era la hora de partir. La comida de



Bajo las estrellas del cielo cordobés, los 15 aventureros compartieron sus experiencias, miedos y sueños.

la noche anterior, los trucos de magia de uno de los compañeros, los chistes y las palabras ya eran viejas. Era el tiempo de caminar.

Un balcón singular

Escalar un cerro es una experiencia singular para cualquiera que se anime a hacerlo. Pero para estos 15 valientes, que venían de superar una enfermedad compleja y dolorosa, se trató de algo irrepentible.

“Para nosotros significó proponernos otra meta junto al Dr. Gustavo y confiar una vez más en que, con su ayuda, nuestro esfuerzo y la mano de Dios, íbamos a poder llegar”, resume María Yalta Cappetta.

El cerro va llevando a los viajeros que se animan a caminarlo por cuevas rocosas, subidas empinadas o llanos verdes y húmedos. Siempre regalando a la vista unas arquitecturas naturales casi inverosímiles: las sierras cordobesas vistas desde arriba.

Pero hubo un punto clave en el ascenso. Un detalle que resultó calar hasta lo íntimo de los pacientes viajeros. “Lo más emotivo se dio al llegar a ‘El Balcón’, antes de la cima, donde nos tomamos de las manos, cerramos los ojos y caminamos unos pasos hasta una vista que supuestamente sería algo increíble”, comparte Molina.

Tenían que confiar en los guías y en las personas a su lado para no caer. “Cuando abrimos los ojos, nos encontramos tomados de los brazos

con personas en las que habíamos aprendido a confiar, mirando un paisaje inexplicablemente hermoso”, cuenta María. “Pensé, además, en todas esas personas que lucharon, pero que no llegaron a esta cima como nosotros, y en todos aquellos que todavía pelean en un hospital para lograrlo”.

Mientras tanto, veían el Valle de Traslasierras de un lado y, del otro, el Valle de Calamuchita.

Hacer cumbre

Durante la subida, los guías iban explicando distintas cuestiones referidas a los cerros, a su profesión y a otras realidades sobre la naturaleza de los cerros. Entre esas cosas, explicaron el verdadero sentido de hacer cumbre. No es, dijeron, el mero hecho de llegar al punto más alto de un cerro. Eso es “llegar a la cima”, algo valioso, por cierto. Pero “hacer cumbre” es una experiencia integradora, casi espiritual, que se da cuando uno vuelve y se reencuentra con sus seres queridos después de conquistar algún pico, cualquiera sea su altura.

Cuando las miradas entendieron que quedaban apenas unos metros del Champaquí por recorrer, cuando ya el agotamiento de los dos días de subida contraía cada músculo, ahí surgió la mano de Kusminsky, de la que se aferraron para dar el último paso. “Simbólicamente nos estaba ayudando, una vez más, a dejar un montón de cosas vividas atrás y a comenzar nuevamente”, cuenta con

un sano orgullo María Yalta.

Aunque algunos de la tropa no llegaron a la cima por cuestiones de estado físico, la mayoría sí lo hizo. Y ahí estaban, en lo más alto de sus propias vidas, aprendiendo de ellos mismos y sorprendiéndose de su recuperación ejemplar. “Los objetivos se cumplieron. Ayuda el mensaje, saber que se puede salir, que el precio puede ser alto, pero que vale la pena. Nosotros mostramos el compromiso de acompañarlos”, sintetiza el Dr. Kusminsky.

Después vino la bajada, el regreso y el reencuentro. Después vino la cumbre, sobre el nivel del mar. Si la experiencia de luchar y controlar al linfoma es impactante, este viaje fue “imborrable por el resto de la vida, porque pocas veces se sienten cosas tan intensas y felices”, cierra Molina. “Fue una de las mejores experiencias que tuve en mi vida”, analiza María, “Fue demostrarnos que, aunque nos costó mucho, aún seguimos vivos.”

El cerro Champaquí es el testigo de la hazaña humana que organizó el Dr. Kusminsky. Subieron, para bajar renovados. Volvieron a sentirse vivos y se animaron a vencer sus miedos. Compartieron una experiencia de superación al lado del médico, que es también compañero, y descubrieron el sentido del dolor apoyados en su fe en Dios. Eso fue la escapada a Córdoba. Nada más. Nada menos.





Founded in 1982

COLEGIO DEL PILAR

MIXTO - BILINGÜE - NIVEL INICIAL - EPB - ESB - POLIMODAL

Título Oficial Bilingüe aprobado por la Dirección General de Cultura
y Educación de la Provincia de Buenos Aires



Exámenes Internacionales

Olimpiadas Matemáticas

Deportes

Miembros A.S.D.F.

(Argentine Schools Debating Federation)

Orientación Vocacional

Educación Artística

Viajes de Estudios

Cuidado del Medio Ambiente

www.colegiodelpilar.com.ar

Ruta 34 km. 2.5 C.P.1629 – Pilar – Bs. As. – Tel/Fax: (54) 02322-426017



UNA ENFERMEDAD QUE CAUSA MÁS DE 410.000 MUERTES POR AÑO

En la lucha contra el cáncer de mama

El HUA contó con la presencia de Umberto Veronesi, oncólogo y candidato al Premio Nobel. El hombre que inventó la radioterapia intraoperatoria opina sobre el recién inaugurado Centro Mamario: “Está muy bien equipado. Creo que están haciendo un excelente tratamiento para el cáncer de mama”.



Las estadísticas no logran encarnar la historia de la repercusión del cáncer de mama entre las mujeres, pero sí logran evidenciar la necesidad de detectar y tratar la enfermedad. Con más de 410.000 defunciones cada año, según la Organización Panamericana de la Salud (OPS), este cáncer representa cerca del 14% de todas las muertes debidas al cáncer en las mujeres, en todo el mundo.

En este contexto, el Hospital Universitario Austral fue sede y uno de los organizadores del IV Simposio de Cáncer de mama que contó con la presencia de destacados médicos del Instituto Europeo de Oncología. Su director, Umberto Veronesi, candidato al Premio Nobel e inventor de la radioterapia intraoperatoria, dialogó en exclusiva con la revista *VIDA*.

Con 81 años, Veronesi está nominado al Premio Nobel en Medicina por su lucha contra el cáncer de mama.

Siempre sonriente y de aspecto saludable, este hombre de ciencia tiene la clara virtud de la humildad y la certeza de que la lucha contra el cáncer fue y es la misión en su vida. “Ingresé en un instituto de cáncer siendo sólo un estudiante de Medicina, y cuando vi el desconsuelo, la impotencia, la fatalidad y la marginación de la pobre gente que lo sufría, decidí que debía pasar toda mi vida luchando contra esta enfermedad”.

– ¿Qué diagnóstico puede hacer del tratamiento del cáncer de mamas en la Argentina?

– Las condiciones en este país cambian mucho de una ciudad a la otra. En general, creo que está muy avanzada. Aquí los médicos tienen una gran inclinación a mirar lo que está pasando en el resto del

mundo. Uno de los problemas que tiene la Argentina es que la profesión médica está bien preparada, pero la población no participa lo suficiente en este gran proyecto de detectar y tratar el cáncer. Y si hoy la gente no es consciente de la importancia de la detección precoz de esta enfermedad, todos nuestros esfuerzos se pierden. Los verdaderos protagonistas de la lucha contra el cáncer no son los médicos, sino la gente en general.

– ¿Cuál cree que pueda ser una de las soluciones a esta situación?

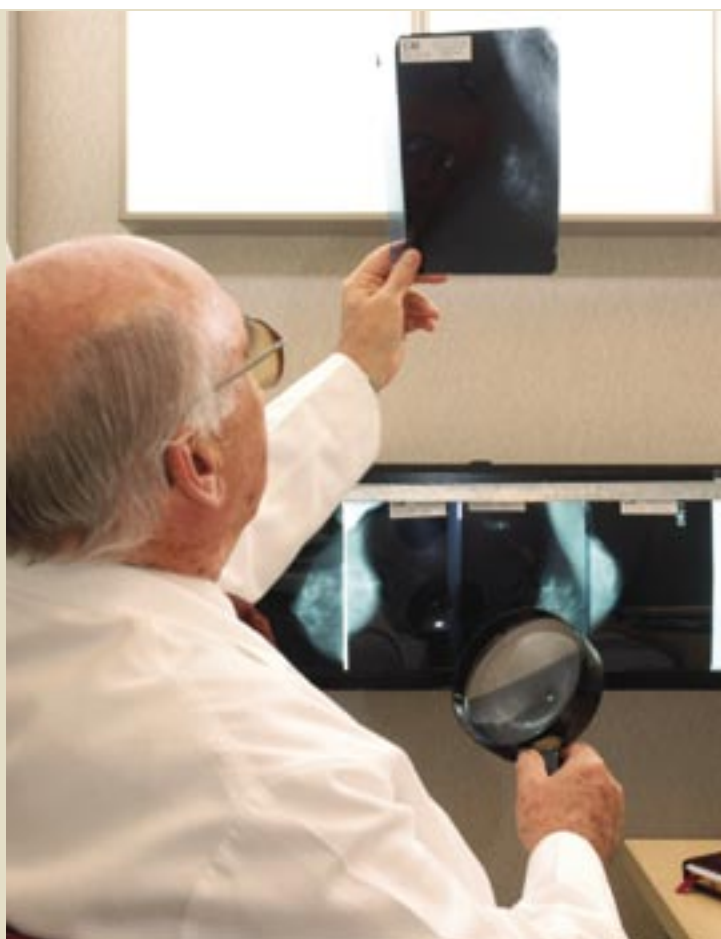
– Son los medios de comunicación y los sistemas de información, además de los líderes de opinión, quienes deberían tomar la responsabilidad de hablar a la población, de informarles. Sin embargo, sé que es un proceso muy largo.

Una terapia innovadora

Veronesi y su equipo fueron los creadores de una alternativa terapéutica para tratar el cáncer de mama. Mundialmente conocida, sin embargo, no es muy utilizada debido a sus limitaciones tecnológicas. La radioterapia intraoperatoria reduce de 45 días a 5 minutos la aplicación de rayos. Se trata de una intervención que se realiza en la misma sala quirúrgica inmediatamente después de la cirugía y sólo en los casos en que el tumor no supere los 2,5 cm.

– ¿Cómo explicaría en pocas palabras la radioterapia intraoperatoria?

– La terapia fue el resultado de nuestra observación. Tenemos una larguísima experiencia en cáncer de mamas y nos dimos cuenta de que la mayoría de las reapariciones de



Diagnósticos en 24 horas

El pasado 27 de octubre, se inauguró el Centro Mamario del HUA bajo el lema “La salud no puede esperar. Tu tranquilidad, tampoco”. El evento contó con las presencias de Paula Cahen d’Anvers y de Estela Raval, quienes contaron sus experiencias con el cáncer de mama.

El fin del centro mamario, dirigido por el Dr. Leonardo Mc Lean, es evitar que el estudio y tratamiento de las pacientes se sigan realizando de manera fragmentada y pueda diagnosticarse en 24 horas. El nuevo centro apunta a transformarse en un lugar de referencia dentro del país y en Sudamérica. Cuenta con la última tecnología y con 15 especialistas de distintas áreas médicas que trabajan de lunes a viernes en el Hospital.

Para solicitar turnos, comunicarse al 0810-122-MAMA (6262) o al (02322) 4-82707.

tumores se daban en una zona muy pequeña del seno. Por eso decidimos que no era necesario irradiar todo el pecho, sino que era suficiente hacerlo en sólo una pequeña porción. Este es un nuevo concepto con el que venimos avanzando desde mediados de los noventa. Además, podemos hacer esta terapia en una sola sesión, durante la cirugía. Esto fue totalmente inesperado, porque la regla general de la radioterapia consiste en fraccionar las dosis, porque de otra manera podría generarse una toxicidad. Este era un concepto que se refería a un campo más amplio de irradiación: si uno quiere hacer radioterapia en todo el pecho, debe dividir las sesiones porque es un área muy amplia. Pero si uno irradia un área pequeña, no se necesita fraccionar las dosis.

– ¿Cuál es la efectividad de esta terapia novedosa?

– Hemos llevado adelante más de 2000 casos, que seguimos

trabajando y estudiando. Por el momento, no hubo reapariciones de tumores, pero tenemos que esperar al menos tres años más para concluir su eficacia.

– ¿En qué lugares del mundo ya se está implementando esta terapia?

– En el Instituto Europeo de Oncología, en Milán, es donde más casos se han hecho. Hay entre 5 y 7 instituciones que empezaron esta terapia hace algunos meses. Causó gran interés en Alemania y también un grupo en Londres está haciendo este mismo tipo de tratamiento con una máquina diferente, pero bajo el mismo concepto de terapia.

– ¿Cree que podría implementarse en la Argentina?

– En algún momento, alguien va a traer esta terapia. En realidad, ya se está haciendo radioterapia intraoperatoria, pero de una manera distinta. Tienen que llevar al paciente, mientras está durmiendo,

al departamento de radioterapia, irradiarlo, y después trasladarlo nuevamente a la sala quirúrgica, lo cual es un poco complicado. Lo que proponemos es una terapia directa, en la que la máquina entra en el cuarto donde el paciente está siendo operado.

Extensión y prevención

Más de 1,1 millones de mujeres por año, en todo el mundo, son diagnosticadas con cáncer de mama. Esto representa, según la OPS, cerca del 10% de todos los nuevos casos del cáncer y un 23% de todos los cánceres en las mujeres.

– ¿Por qué cree que el cáncer de mama se está extendiendo cada vez más? ¿Por qué años atrás no era tan común?

– Lo que protege a las mujeres son los hijos. Si una mujer se casa muy joven, tiene un embarazo temprano y después varios hijos más, logra mayor protección. Pero



El cáncer en primera persona

Paula Cahen d'Anvers y Estela Raval, pacientes del HUA, hablaron acerca de sus experiencias con el mal que acecha a tantas mujeres.

En mayo de este año, a la diseñadora Paula Cahen d'Anvers le diagnosticaron cáncer de mamas. El miedo y la incertidumbre de los días previos a la operación fueron lentamente reemplazados por la tranquilidad que lograron brindarle su familia y los médicos. "Me entregué a los médicos y no tengo palabras para agradecerles todo lo que hicieron por mí. Durante el tiempo que duró el tratamiento, sentí que este lugar era mi casa", comentó la diseñadora. Después de varios meses de terapias, la esposa de Federico Álvarez Castillo y madre de dos hijos, sigue con controles, pero se siente curada.

A Estela Raval le diagnosticaron, en 2002, un carcinoma en cada pecho. Después de cuatro años, la cantante contó, en la inauguración del Centro Mamario, que presentó Dolores Cahen d'Anvers, que se siente totalmente restablecida.



El Instituto Europeo de Oncología, que dirige Veronesi (en el centro), ha llevado adelante 2.000 casos con radioterapia intraoperatoria.

esto está desapareciendo. En Europa se casan entre los 28 y los 40 años, y tienen su primer hijo recién a los 32. Esto es un desastre para el pecho. El seno es un órgano que fue creado por la naturaleza para dar leche al niño. Y hoy en día, los pechos de las mujeres no están

activos. Tienen una importancia estética, cosmética y psicológica, pero no tienen una función. Tienen entre uno y tres hijos con etapas de lactancia muy limitadas. Esta situación expone al pecho a muchas enfermedades, como todos los órganos que no funcionan.

– ¿Qué les propondría a las mujeres para prevenir el cáncer de mama?

– En la actualidad recomendamos: comer sobre todo vegetales y frutas, y poca carne. Por otro lado, recomendamos hacerse una mamografía cada año, un examen ultrasónico anual y, si la mujer tuvo antecedentes familiares de cáncer de mama, debería hacerse una resonancia magnética al año.

El destacado oncólogo y ex Ministro de Sanidad de Italia sonríe cuando se menciona su candidatura al Premio Nobel. “Con estar en la lista corta de los candidatos, me es suficiente”, dice el hombre que, con 81 años, sigue operando a más de 5 personas por semana y luchando diariamente por combatir una de las causas de muerte más común entre las mujeres.



Green Hotel acompaña al Hospital Austral, brindando un excelente servicio de alojamiento temporario o permanente.

Habitaciones simples, dobles o departamentos, equipados con buen comfort.

Ramallo 536 - Fátima - Pilar
02322-490081 / 02322-491889

Dos viajes, un primer paso

En octubre de este año, el Dr. Raúl Valdez y un equipo de 10 personas realizaron su segundo viaje sanitario a Catamarca. Llevaron medicamentos, atendieron a 700 pacientes y, sobre todo, fortalecieron los vínculos con el Hospital local.

La ciudad de Santa María y sus alrededores, en Catamarca, son comunidades que están cerca del sol. Están elevadas 3.000 metros sobre el nivel del mar y respiran una atmósfera diáfana y pura, que no ofrece ningún tipo de filtro a los rayos solares. Lluve, apenas, una vez por año. “Es una zona de fuerte exposición solar y no hay cultura de fotoprotección”, introduce el **Dr. Raúl Valdez**, Jefe de Dermatología del Hospital Universitario Austral y organizador del viaje sanitario. Y agrega: “Es su hábitat natural”.

La iniciativa del primer viaje surge por la confluencia de varios interesados. El hijo del Dr. Valdez, Pedro –estudia Medicina en la Facultad de Ciencias Biomédicas (FCB) de la Universidad Austral–, misiona hace ocho años en la zona y detectó la necesidad de un refuerzo dermatológico. A su vez, el Servicio Social Agustiniano tiene mucha presencia allí y participa activamente del proyecto. Y el Hospital Vargas, de Santa María, pidió

formalmente al HUA que complementara la asistencia dermatológica en la zona. La tripulación: dermatólogos, clínicos y estudiantes de la FCB, y asistentes sociales del Servicio Social Agustiniano. El primer viaje se llevó a cabo en septiembre de 2005 y, con el patrocinio del laboratorio Andrómaco, en octubre de este año volvieron para continuar con la tarea.

Primeros contactos

El Dr. Stringa, parte del equipo, recibe a una paciente mayor. No le encuentra ningún síntoma. “Yo no tengo nada”, dice la señora, “pero ustedes viajaron tanto para visitarnos que no podía dejar de venir a verlos.”

Como el Hospital Vargas no cuenta con dermatólogos, la lle-



Un equipo del HUA recorrió distintas comunidades de Catamarca, cuya población recibe elevada exposición solar.

El equipo

Inés Peire, Lic. en Trabajo Social SSA; **Laura Marchese**, Lic. en Trabajo Social SSA; **Dr. Raúl Valdez**, Jefe Dermatología HUA; **Dr. Daniel Grassi**, Jefe Departamento Medicina Interna HUA; **Dr. Osvaldo Stringa**, Médico Dermatólogo HUA; **Dr. Ignacio Rébora**, Médico Residente HUA; **Dr. Matías Stringa**, Médico Residente HUA; **Dra. Luz González Ibáñez**, Médica Residente HUA; **Luciana Meni Battaglia**, Alumna Medicina UA; **Pedro Valdez**, Alumno Medicina FCB UA – SSA; **Magdalena Grassi**, Alumna Medicina UBA (invitada).

gada del equipo del HUA fue una gran noticia para los pobladores de la zona. El equipo atendió consultas en el Hospital de Santa María, en el Hospital de San José, y en las Postas Sanitarias de Agua Amarilla y San Antonio del Cajón, zonas alejadas de la ciudad, cerro arriba. Al **Dr. Grassi**, Jefe del Departamento de Medicina del HUA, le tocó visitar algunos ranchos de adobe aislados. “Nos encontramos con una carencia asistencial que en Buenos Aires no existe. Es una alegría poder ayudarlos”, cuenta el Dr. Grassi.

La gente los esperaba y hacía cola desde temprano, cada vez que tocaba día de visita en alguno de los cuatro centros de acción. “Algunos pacientes caminaron toda la noche para hacerse atender”, remarca Valdez.

Este segundo año no hubo que romper ciertas barreras de descon-

fianza que existieron en el primer viaje. La mayoría recordaba la atención que había recibido el año anterior e invitaban a los médicos a almorzar a sus casas.

Bajo la ineludible custodia de un sol implacable, los voluntarios atendían consultas durante todo el día y se desplazaban largas distancias para ir de un punto de atención al otro.

Para eso contaban con la ambulancia de Santa María, una camioneta 4x4. El equipo cruzó desiertos a más de 3.500 metros sobre el mar, entre cerros de colores, ranchos de adobe y llamas curiosas que los escoltaban.

Durante una de las últimas consultas, llegó Mabel, con dos bolsas de dulces de regalo. “Le habíamos descubierto un Micetoma en el pie durante el primer viaje. Es una enfermedad grave que puede perjudicar mucho la deambulación del paciente. La tratamos y

la seguimos durante seis meses por teléfono desde Buenos Aires. Esa tarde vino a mostrarnos que estaba curada”, relata Valdez.

Aprendizaje, la clave

Todo el grupo pudo usar la primera experiencia para perfeccionar los detalles de la segunda. En el primer viaje, esperaban encontrar enfermedades tumorales o infecciosas. Sin embargo, hubo un solo caso de tumor. “Aprendimos que las enfermedades prevalentes son las fotodermatitis”, afirma el Dr. Valdez.

El equipo del HUA preparó una serie de talleres de fotoeducación, para la gente de los pueblos y para los profesionales del Hospital, y los implementaron en esta segunda visita.

“Íbamos con láminas didácticas y explicábamos métodos para que evitaran ser afectados por los rayos solares”, relata Valdez. Las reuniones eran muy participativas, y los invitados hacían preguntas demostrando que el tema elegido era acertado. Para cerrar, repartieron gorros y sombreros donados por el laboratorio Andrómaco.

“¿Puedo llevarme otro gorro para mi hermano que no pudo venir?”, preguntaban algunos, ansiosos por compartir la sorpresa con todos sus conocidos.

En este último viaje atendieron a 700 pacientes. De los 408 vistos en el primer viaje, el 60% padecía fotodermatitis. Las fotodermatitis descubiertas fueron tratadas con las



Entre médico y paciente, había confianza: la mayoría de los residentes recordaba el primer viaje del equipo del HUA en septiembre de 2005.



Los doctores Grassi (izq.) y Valdez (der.) encabezaron el segundo viaje a Catamarca.

medicaciones que, previamente, los voluntarios habían recolectado mediante donaciones. Desde el primer viaje, 15 casos se siguieron por teléfono y por *mail* durante el transcurso de este año, tomando como base al hospital Vargas y a los contactos con las religiosas agustinas de la zona.

Además, el HUA también se benefició con el viaje. “Esta experiencia ayuda mucho a los estudiantes de nuestra Facultad. En una semana, atendieron, con supervisión, a una cantidad descomunal de pacientes trabajando de sol a sol”, agrega Valdez.

La gente los esperaba y hacía cola desde temprano, cada vez que tocaba día de visita en alguno de los cuatro centros de acción. “Algunos pacientes caminaron toda la noche para hacerse revisar”, remarca Valdez.

Vínculos que duran

Los talleres para el cuerpo médico y otros profesionales de la salud tuvieron, también, muy buenos resultados. Junto con el tiempo y las tareas compartidas durante el viaje, sirvieron para construir una relación fuerte entre los profesionales del HUA y los del Vargas.

“La idea es formalizar los vínculos entre los dos hospitales. Creo que de esa relación pueden salir cosas muy buenas”, proyecta Valdez. Sabe que esto es un principio. Por eso ya está programando un plan de viajes semestrales de asis-

tencia a la zona. Y el Director del Hospital Vargas pidió al Hospital Universitario Austral un médico que rote para la nueva Terapia que inaugurarán.

Pero, además, las relaciones del equipo hacia adentro también fueron muy buenas. “El grupo fue excelente. Cada uno cumplió su rol y las relaciones fueron muy aceitadas. Hubo muy buena predisposición y eso ayudó a que trabajáramos de la mejor manera”, destaca Valdez.

Y cuando habla de los médicos de allá los elogios se le escapan... “Son verdaderos héroes, empezando por el Director, Martín Pastrana, que recorre los cerros y sale a buscar a los pacientes”.

Buenos Aires, Catamarca. Pilar, Santa María... Dos puntos lejanos en el mapa que hoy se acercan por el vínculo entre los profesionales del HUA y los del Hospital Vargas. Y este vínculo está empezando a dejar buenos resultados en la salud y en la calidad de vida de los habitantes de Santa María y de sus cerros. Ya fueron dos viajes, y apenas se trata de un primer paso.



Además de la asistencia dermatológica, los viajes tuvieron como misión educar en prevención a los residentes del lugar.

Preguntas al Doctor

Todas las respuestas de los médicos del Hospital a las preguntas más frecuentes de nuestros pacientes sobre el cuidado de la salud.

¿Cómo cuidar la piel durante el verano para prevenir el cáncer de piel?

Según la Sociedad Argentina de Dermatología, las medidas necesarias para prevenir el cáncer en todo tipo de pieles son: evitar la exposición solar directa desde las 10 hasta las 16; limitar la exposición solar acumulativa; usar ropa de géneros de color y trama apretada cuando se exponga al sol directo; usar sombreros, sombrillas y recurrir a la sombra de los árboles. También es necesario aplicar cada 2 horas fotoprotectores tópicos de amplio espectro, para rayos UVB y UVA (factor 30 o más). No deben emplearse distintos tipos de protectores solares para las diferentes áreas del cuerpo, ni disminuir la protección cuando uno ya adquiere color. Debe usarse siempre la necesaria e indicada por un profesional.

Se recomienda también tener en cuenta el uso de productos tópicos autobronceantes en reemplazo del bronceado solar y, por el contrario, no es aconsejable el uso de camas solares.

Por último, se recomienda cuidar a los niños —especialmente durante la infancia y adolescencia—, protegiéndolos durante sus actividades al aire libre y enseñándoles hábitos sanos frente al sol. Debemos recordar que ellos están expuestos en actividades deportivas, educativas y recreativas casi todo el año.

Dra. Ana de Pablo

Servicio de Dermatología

¿Qué medidas pueden tomarse para evitar accidentes en una pileta?

Pronto comenzarán las vacaciones, y la forma de prevenir accidentes consiste en educar a nuestros niños para que adopten hábitos de cuidado en sus actividades cotidianas. Los chicos pueden ahogarse en pocos centímetros de agua, por lo que piletas, bañaderas e inodoros son peligrosos para chicos que no estén bajo supervisión. Ense-



ñarles a nadar es muy importante, y la edad recomendada es a partir de los 4 años. Sin embargo, el hecho de que un niño sepa nadar no significa que él esté seguro.

Algunos consejos para tener en cuenta: supervíselos mientras se están bañando; nunca confíe en los salvavidas de aire o las lecciones de natación para proteger a los niños; rodee la pileta de natación con una reja de seguridad de 1,5 metros de alto con puerta de cierre automático; no confíe en las cubiertas para piletas para evitar que los chicos se ahoguen; vacíe las piletas cuando no estén en uso; tenga

a mano un teléfono de emergencias; y aprenda técnicas de primeros auxilios y Respiración Cardiopulmonar.

Dr. Adrián Gianotti

Servicio de Pediatría

¿Qué peligros representa la pirotecnia? En un accidente, ¿cuáles son las medidas que debemos tomar?

Las festividades de Navidad y Año Nuevo están muy cerca, y como todos los años el uso de pirotecnia es habitual para estas fechas. Las lesiones producidas pueden ir de desde quemaduras leves hasta lesiones traumáticas graves, incluso con amputaciones de los miembros afectados. Las manos y la cara son las partes más afectadas.

Ante una lesión, lo primero es no perder la calma. Lave la zona con agua fría por arrastre, no aplique hielo, dentífrico, ni otros remedios caseros. Cúbrela con un género limpio.

Si hay sangrado, no aplique torniquete. Haga compresión local con una toalla o venda limpia, y concurra inmediatamente a un centro de atención.

En caso de decidir el uso de pirotecnia, use aquellos productos que están controlados y autorizados por la Dirección General de Fabricaciones Militares; no compre ni use material en mal estado o clandestino. Tampoco deje artefactos al alcance de los niños y utilícelos en lugares abiertos.

Dr. Adrián Priolo

Servicio de Emergencias

Contra las enfermedades hepáticas

Un grupo de científicos del Hospital Universitario Austral investiga en animales cómo se desarrolla la cirrosis, una enfermedad para la cual hoy no existe un tratamiento efectivo, sólo el trasplante. Además, estudia la inmunoterapia para contrarrestar los tumores hepáticos y reforzar el sistema inmunológico.

Llegar al laboratorio, en donde investigadores del Hospital Universitario Austral estudian cómo contrarrestar genéticamente enfermedades hepáticas crónicas, no es sencillo. Sin embargo, la aventura de no perderse en las escaleras que conducen a un pasillo que abre paso en un entrepiso al nuevo laboratorio de terapia génica de la Unidad de Hepatología, Cirugía Hepatobiliar y Trasplante Hepático bien merece el desafío.

Allí, un equipo de científicos investiga en animales —y aspira a hacerlo luego en seres humanos— cómo se desarrollan en el organismo los tumores hepáticos y la cirrosis, esta última, una enfermedad que ocupa la línea de estudio más avanzada.

Una alternativa a la cirrosis

El origen de la cirrosis hepática se encuentra en distintos estímulos tóxicos para el hígado: desde el alcoholismo

crónico hasta una infección crónica por los virus de la hepatitis B y C, o ciertos trastornos metabólicos, como la acumulación excesiva de hierro o de grasa en el hígado.

“Todas esas enfermedades hacen finalmente que el hígado sea reemplazado por tejido fibrótico y deje de funcionar, con consecuencias severas”, explicó el **Dr. Guillermo Mazzolini**, hepatólogo y director del laboratorio de terapia génica que comparten el HUA y la Facultad de Ciencias Biomédicas de la Universidad Austral, y que pertenece a la Unidad de Hepatología, Cirugía Hepatobiliar y Trasplante Hepático, a cargo del Dr. Marcelo Silva. “Hoy no existe un tratamiento para la cirrosis hepática y lo único que puede curarla es el trasplante hepático. Pero no puede llevarse a cabo en todos los pacientes por la falta de órganos suficientes para la larga lista de espera, los costos que lo condicionan y la existencia de

enfermedades asociadas que pueden desaconsejarlo”, agregó.

Esa falta de opciones terapéuticas impulsó al HUA y a la FCB a convocar al doctor Mazzolini a replicar en nuestro país el trabajo que llevó adelante los últimos ocho años en la Universidad de Navarra, en España, donde realizó su tesis doctoral sobre el uso de la terapia génica para tratar tumores hepáticos. Allí participó de los estudios clínicos en más de 40 pacientes con tumores avanzados de colon, hígado y páncreas, a los que se les introdujo un virus modificado genéticamente que transportara un gen capaz de producir, dentro de las células, una proteína que estimula al sistema inmune a defenderse del tumor.

Es sobre ese mismo modelo terapéutico que el equipo del HUA trabaja para hallar una alternativa al tratamiento de la cirrosis. “En el hígado cirrótico, tanto en el ser



El equipo de investigadores del HUA que estudia cómo erradicar la cirrosis hepática.

humano como en los animales de experimentación, hay un conjunto de proteínas que se producen de manera exagerada y que podrían intervenir en la generación de la fibrosis hepática. Nosotros elegimos una de esas proteínas y tratamos de inhibirla mediante una estrategia de terapia génica para ver si, al eliminarla del juego, podemos prevenir el desarrollo de la cirrosis de manera experimental en animales con la enfermedad”, explicó Mazzolini, investigador adjunto del Conicet, sobre el trabajo que realiza junto con la Dra. Daniela Macció, la investigadora predoctoral Catalina Atorrasagasti y la Dra. Alejandra Camino.

Para desactivar la actividad de esa proteína, el equipo les inyecta a los animales el virus de la gripe modificado genéticamente para transportar genes capaces de controlar la aparición de la fibrosis, que es el

crecimiento de tejido cicatrizante que reemplaza al tejido sano del hígado y afecta su funcionamiento.

“En un modelo animal de prevención de la cirrosis, logramos inhibir una proteína y disminuir la intensidad de la fibrosis. Tenemos aún una distancia enorme a la aplicación clínica porque tenemos que conocer mucho más el comportamiento de esa proteína en el hígado y, específicamente, en la cirrosis para pensar en trasladar el tratamiento a los pacientes”, puntualizó Mazzolini.

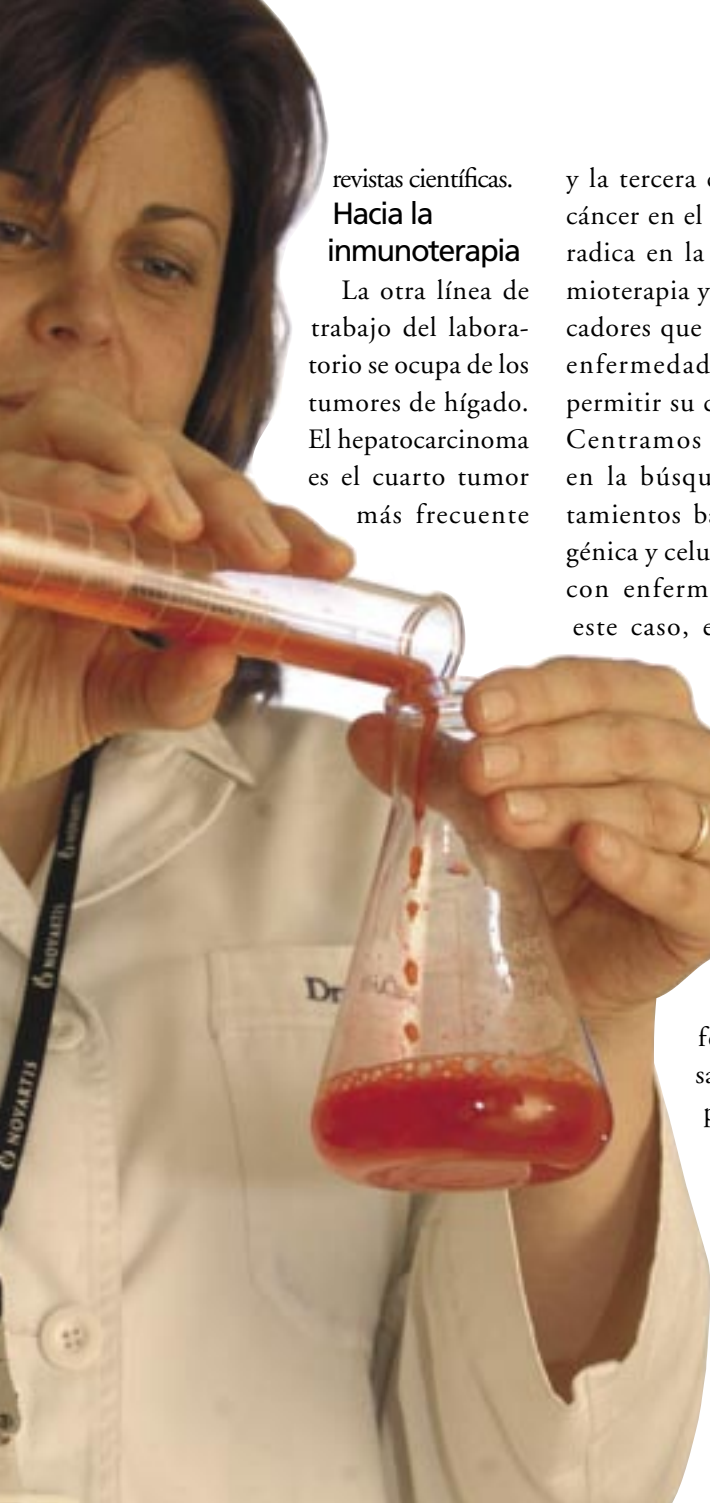
Siete semanas

A las siete semanas de iniciar el experimento, los investigadores comparan los hígados de los animales, que recibieron el virus modificado genéticamente, con los de aquellas ratas tratadas con un placebo. Observan que mientras estas últimas ya tienen una cirrosis grave

con todas sus complicaciones, en los primeros animales, la fibrosis hepática disminuye significativamente.

Estos resultados animan al equipo a seguir los pasos de una célula, llamada de Ito o estrellada, que sería la responsable de la fibrosis porque es la encargada de producir todo el tejido conectivo que reemplaza al tejido sano hepático.

Hasta ahora, los éxitos alcanzados incluyen la confirmación en animales de que la célula de Ito genera la proteína que causaría la fibrosis y que, al “apagar” genéticamente la actividad de esa proteína en las células de los animales, disminuye la cantidad de esas células estrelladas productoras de la cicatrización que reemplaza al tejido hepático sano característico de la cirrosis. Estos primeros resultados se presentaron en 2005 en los congresos internacionales de hepatología y de genética que se realizaron en los Estados Unidos, y el próximo paso es su publicación en



revistas científicas.
**Hacia la
inmunoterapia**

La otra línea de trabajo del laboratorio se ocupa de los tumores de hígado. El hepatocarcinoma es el cuarto tumor más frecuente

y la tercera causa de muerte por cáncer en el mundo. Su letalidad radica en la resistencia a la quimioterapia y a la falta de biomarcadores que permitan detectar la enfermedad precozmente para permitir su curación por cirugía. Centramos nuestros esfuerzos en la búsqueda de nuevos tratamientos basados en la terapia génica y celular para los pacientes con enfermedad avanzada. En este caso, el equipo apuesta a la inmunoterapia.

Llamada también terapia biológica, la inmunoterapia utiliza el sistema inmunológico para combatir el cáncer al ayudarlo a diferenciar las células sanas de las cancerosas para eliminar a estas últimas.

“Los pacientes con cáncer tienen deteriorado el sistema de defensa del organismo, lo que permite que aparezca una célula tumoral que crezca

y se disemine. En inmunología se ha visto que reforzar el sistema inmunitario permite controlar el crecimiento de los tumores y, en algunos casos, hasta puede revertirlo. Si bien la aplicación de la inmunoterapia es muy joven aún, hay algunas estrategias que han avanzado más que otras”, indicó Mazzolini.

La elegida en el laboratorio del HUA incluye a las células dendríticas, que recorren permanentemente el organismo y están atentas para reconocer cualquier antígeno extraño (por ejemplo, de origen infeccioso) para capturarlo y llevarlo ante los linfocitos, las células que defienden el organismo de toda agresión, y tienen capacidad para destruirla.

En 2005 el Dr. Mazzolini, junto a otros investigadores de la Universidad de Navarra, publicó los primeros resultados del uso combinado de terapia celular y terapia génica. “Les extrajimos sangre a pacientes con tumores diseminados, cultivamos las células dendríticas de la muestra, las infectamos con un adenovirus que transporta una proteína inmunomestimuladora y se las reinyectamos al paciente con un tumor diseminado para que las células pudieran identificar los antígenos del tumor y recogerlos para presentárselos a los linfocitos T y que estos pudieran frenar o reducir el crecimiento del tumor”, comentó Mazzolini.

Ahora en el laboratorio retomarán esa investigación para iniciar la aplicación de la inmunoterapia contra el cáncer en pacientes con enfermedades tumorales hepáticas avanzadas del HUA, en los que los tratamientos curativos disponibles resultan insuficientes.

Cuáles son las causas de la cirrosis

- Hepatitis y otros virus
- Uso de drogas
- Exposición a sustancias químicas
- Obstrucción del conducto biliar
- Enfermedades autoinmunes
- Obstrucción del flujo de salida de la sangre del hígado
- Enfermedad cardiovascular
- Enfermedades metabólicas (diabetes)
- Acumulación hereditaria de cobre y de hierro

Crear vacunas,
es proteger la vida.

EN EL MUNDO, NUESTRAS VACUNAS PROTEGEN CONTRA: CÓLERA • DIFTERIA • ENCEFALITIS JAPONESA • FIEBRE AMARILLA • FIEBRE TIFOIDEA • GRIPE • HEPATITIS A • HEPATITIS B • INFECCIONES POR *HAEMOPHILUS INFLUENZAE* tipo b • INFECCIONES POR NEUMOCOCO • MENINGITIS POR MENINGOCOCO (serogrupos A, C, Y y W-135) • PAPERAS • POLIOMIELITIS • RABIA • RUBEOLA • SARAMPIÓN • TÉTANOS • TOS FERINA • TUBERCULOSIS • VARICELA

Comunicar la salud

Los medios de comunicación acercan a la sociedad las últimas investigaciones de la medicina y nuevas terapias para curar enfermedades. Cómo trabajan los periodistas de salud para ser mediadores entre la información científica y el hombre común.

No todos tenemos un médico amigo que pueda llamarnos la atención con respecto a nuestra salud o aconsejarnos sobre cómo actuar ante una determinada inquietud. Los periodistas y los medios se transforman, muchas veces, en ese llamado de atención y prevención para el paciente. “El periodista de salud debe conocer el medio, el lenguaje médico y científico, la solidez de las fuentes, y más que en cualquier otro tema, chequear la información”, comenta la **Dra. Beatriz Sosa**, miembro de la Comisión Directiva de la Sociedad de Periodismo Médico.

Según el **Dr. Enrique Belocopitow**, Director del Centro de Divulgación Científica y Técnica

de la Fundación Leloir, el problema más grande con el que se enfrenta el periodismo científico en el mundo —y en especial, en la Argentina— es la educación. “En la medida en que la base educativa de la gente se oponga a colaborar con la ciencia, todos los temas de periodismo científico van a ser siempre débiles”, sostiene.

Desde 1985, el Centro de Divulgación Científica y Técnica de la Fundación Leloir dicta todos los años un curso-taller de “Introducción al Periodismo Científico y Tecnológico”, destinado a egresados de diferentes carreras. El **Dr. Eduardo Schnitzler**, Director Médico del Hospital Universitario Austral, comenta que “en general, los medios han progresado notablemente en el

tratamiento de los temas de salud y, si bien los médicos suelen ser reacios a aparecer en los medios, es una obligación inherente colaborar con el periodismo en brindar la mejor información disponible”.

La cocina de las noticias

VIDA tuvo la posibilidad de consultar a distintos periodistas del área de salud de medios gráficos, Internet y agencias de noticias para que nos cuenten cómo trabajan día a día en la especialidad, qué tipo de formación necesitan, de dónde salen las noticias y cuáles son los temas de mayor interés público. *La Nación*, *Clarín*, *Perfil*, *Infobae.com*, revista *Noticias*, *Télam*, *Diarios y Noticias (DYN)*, *Noticias Argentinas (NA)* y



Prosalud News fueron los elegidos.

Sebastián Ríos, de la sección de Ciencia y Salud de *La Nación*, habla acerca de cómo surgen las noticias en su área de trabajo: “Habitualmente pasamos revista a una gran cantidad de fuentes. Estamos suscriptos a las revistas de medicina más importantes (*New England Journal of Medicine*, *The Lancet*, *BMJ*, por ejemplo), por lo que nos enteramos de los temas antes de que se publiquen. También nos envían información los mismos médicos, los laboratorios, el Ministerio de Salud, el Conicet y la Anmat”. A veces, son los mismos lectores los que llaman o escriben con ideas o inquietudes. **Denise González Eguilior**, subeditora de Infobae.com, agrega: “También surgen notas de producción propia, en las que consultamos a especialistas o pedimos la información a instituciones.”

Patricio Downes forma parte de la sección de Sociedad del diario *Clarín*, donde se publican casi diariamente notas de salud. “Pese a lo impredecible de mi trabajo, trato de hacer

en mi casa, sobre la base de mis inquietudes personales y profesionales, una grilla de temas interesantes que pueden servir como apertura de la sección”, dice el periodista de *Clarín*. Pro-Salud News es una agencia de noticias especializada en salud. Su redactora, **Noelia Veltri**, comenta que desde hace un año y medio la agencia implementó esa misma variante de producción propia y que, una vez terminada, “el editor corrige la nota y se la envía a los periodistas suscriptos al servicio, que son alrededor de 500 en la Argentina y el exterior”.

Formación e información

“La mejor formación la da la información. Por eso un periodista especializado en salud debe estar informado de las últimas novedades del tema, estar suscripto a las revistas científicas de salud y boletines de sociedades médicas”, opina **Leonardo Coscia**, de NA. Matías Loewy, editor de la sección de Ciencia, Medicina y Tecnología de la revista *Noticias*,

comenta: “El verdadero periodista de salud no es aquel que transmite sus conocimientos, sino el que puede actuar como intermediario entre el experto o la información científica y el lector. En todo caso, sería aconsejable –pero no indispensable– que el periodista sin formación científica o médica, que quiera especializarse en la cobertura de temas de salud, tome algunos cursos de estadística, diseño de investigaciones o periodismo científico”.

“Es claro que nunca un periodista podrá reemplazar a un médico para explicar patologías, procedimientos médicos y tratamientos. Evidentemente la conceptualización no podrá surgir del periodista, sino de los profesionales consultados”, subraya **Jorge Neri**, editor de DYN. **Mariano Menozzi**, de la agencia Télam, agrega que “al momento de escribir sobre una enfermedad, es necesario contar con la mayor información sobre ella y saber transmitir en un lenguaje coloquial la opinión médica o el avance científico que se quiere informar”.

Día a día

Cada medio tiene una forma de proceder diferente. La temporalidad de las publicaciones y la naturaleza del soporte son las que particularmente generan las diferencias entre uno y otro. “La rutina en www.infobae.com difiere en general del trabajo de un periodista en gráfica. En general, tenemos los tiempos más parecidos a los medios audiovisuales, donde predomina la inmediatez, la velocidad y lo nuevo. La página de salud privilegia la información más nueva y se trata de incluir alguna nota más de color o atemporal. El día comienza con la lectura de lo que quedó de la mañana, si hay alguna noticia de relevancia que pueda tener continuidad, y la búsqueda de información apropiada para nuestro lector,”

dice Denise González Eguilior.

Luciana Díaz, editora de las secciones de Ciencia, Medicina y Tecnología del diario *Perfil*, cuenta que como se trata de un periódico semanal, los lunes se reúne con los tres redactores que integran su sección; le presentan ideas de notas, y ella también aporta temas. “A partir de ahí, selecciono las notas que saldrán el domingo según importancia, actualidad e interés. Con esa decisión tomada, nos ponemos en marcha. Una cosa diferente en *Perfil* es que tenemos que estar muy pendientes de lo que sale en los demás diarios y pensar cómo titular las notas con el formato de estar dando una noticia, cuando a veces la *noticia* de la que hablamos ya fue cubierta por los diarios durante la semana.”

La prudencia ante todo

Chequear y rechequear datos, tener fuentes y especialistas sólidos y no

apresurarse con la publicación de las notas son requisitos esenciales en esta especialidad. Para Menozzi, de Télam, “es importante dejar en claro que se trata de una investigación y no de un nuevo tratamiento o cura de una enfermedad porque quien lo lee puede sufrir dicha patología e ilusionarse con una sanación que está recién en la etapa de estudio científico”. Leandro Coscia, de NA, resalta: “Para escribir sobre periodismo médico, la premisa fundamental es la prudencia. No hay que generar falsas expectativas. Creo que en cuestiones que tienen que ver con la salud, hay que dejar de lado la urgencia de obtener la primicia y cambiarla por la obligación de tener buena información y datos concretos para difundir”. Noelia Veltri destaca que “en el periodismo de salud, la ética es un concepto clave: hay que evitar caer en mensajes mesiánicos y nunca correrlos de nuestro lugar de comunicadores”.



Ser médico y trabajar en los medios

Por el Dr. Guillermo Capuya*

Lo importante en salud es conocer y saber. El conocimiento científico es la base para poder comunicarnos con autoridad y respeto hacia el público y los colegas. El haber trabajado más de 20 años asistiendo a pacientes me permitió

conocer el área, adicionando a esto mis cargas gerenciales. Pude conocer el sector de los dos lados del mostrador. Básicamente soy médico, y mi metodología de pensamiento tiene que ver con lo basado en la evidencia. Los temas de salud son infinitos y estar actualizado requiere tener un tiempo diario para la lectura. Mantener al televidente atento tiene mucho que ver con el tema que se trata, el entrevistado y la dinámica de las preguntas. La idea es preguntar lo que la gente habitualmente preguntaría.

* Médico cirujano y conductor el programa “Intelexis”, que se emite todos los martes, a las 18, por canal Metro.

Radiografía del periodismo de salud

Medios gráficos

- *Clarín*: O. Spinelli, V. Román, G. Elustondo, P. Downes, E. Galarza.
- *La Nación*: N. Bar, F. Czubaj, S. Ríos.
- *Página 12*: L. Moledo y F. Kukso. Colaboran especialistas externos.
- *Perfil*: L. Díaz, L. Morando, L. García Oviedo, M. de Ambrosio.
- *Revista Noticias*: M. Loewy. Colaboran especialistas externos.
- *Infobae.com*: D. González Eguilior.
- *NA*: L. Coscia y el equipo de Información General.
- *Télam*: M. Menozzi y el equipo de Información General.
- *DyN*: J. Neri y el equipo de Información General.

Programas de TV

- “Intelexis”: conducido por el prof. G. García Caliendo y el Dr. G. Capuya. Martes a las 18, Canal Metro.
- “Puerto Salud”: los domingos, a las 17.30, por Canal 7 de Cablevisión.
- “A ciencia cierta”: de E. Sánchez Ocaña, por canal Metro.
- “La salud de nuestros hijos”: del Dr. Socolinski, por el Canal 26.
- “Saludarnos”, por Canal 7.
- “La salud del nuevo milenio”: E. Gezi, los lunes y viernes 9.30, por Canal Magazine.
- “La salud en casa”: L. Hendel, los miércoles a las 9.30, por Canal Magazine.
- “Deporte y salud”: con la Dra. P. Sangenis, los sábados a las 9.30, por Magazine.
- “Noticias médicas”: con Claudio Zin, por Canal Utilísima.

Programas de radio

- Radio Ciudad AM 1110: “Buenos Aires te cuida”, con distintas secciones sobre el ámbito sanitario de la Ciudad.
- Radio El Mundo: “Curar con opinión”, de lunes a viernes, de 17 a 18.



Hay muchas formas de
sentirte protegido.
Para sentirte seguro,
hay una sola.



Una gran compañía,
para la seguridad de la gente.

CIRUGÍA ORTOPEDIA

de María E. S. de Oyhanart

Pilar

- Camas Ortopédicas
- Sillas de ruedas
- Andadores
- Bastones
- Muletas
- Canadienses
- Inodoros portátiles
- Plantillas y zapatos ortopédicos
- Fajas elásticas, ballenadas, corsets
- Vendas elásticas - Medias terapéuticas
- Botas Walkers - Inmovilizadores
- Nebulizadores - Jeringas
- Almohadillas - Suturas
- Apósitos para escaras



Ituzaingó 811 / 15 - Pilar
Tel: 02322-420763

PARADIÑERO
Chubut s/n y Panam.km 50
Torres del Sol - Pilar
Tel. 02322-473005

ZANOTTA
Ruta 25 N°1805 - Escobar
Tel. 03488-494006

GRUPO

PARADIÑERO

Farmacias y perfumerías

10 años de atención personalizada y alto
profesionalismo en todas sus farmacias

ROMANI
Av. Malpu N° 354B - Olivos
Tel.011-4794-0102

MISBACK
Av. Caamaño N°1175
Shopping La Escala - La Lonja
Tel.02322-666185

www.farmaciasgp.com.ar

Trabajar para servir

Una bandeja de cumpleaños, un plato bien presentado o una sonrisa son gestos mínimos que, en determinadas situaciones, pueden hacer una gran diferencia. ¿De qué forma se cuida a cada paciente desde Servicios Generales? Testimonios de integrantes del Servicio de Alimentos y de familiares de pacientes.

El trabajo en la cocina del HUA arranca temprano a la mañana, alrededor de las 7. Antes de que los pacientes abran los ojos, en el subsuelo, las camareras empiezan a preparar las primeras bandejas del desayuno, que luego distribuirán en cada habitación del hospital. Probablemente, sólo quienes pasaron por una internación y sus familiares entiendan el verdadero significado de este trabajo que, a primera vista, parece tan simple. En principio, el Servicio de Alimentos del HUA, perteneciente al área de Servicios Generales, tiene como misión planificar, organizar, dirigir y ejecutar la elaboración de dietas, como base de la alimentación y nutrición oral del paciente internado. Pero sus objetivos no terminan ahí. “Es parte de la misión del servicio intentar que los pacientes se sientan cuidados con esmero y sentido profesional. Brindamos a todos, a través de los detalles y del trabajo

bien acabado, calor de hogar, de modo que no extrañen la comida de su casa, combinando esta inquietud con la dieta indicada por el médico”, indica **Cecilia Clementz**, Jefa del Servicio de Alimentos.

¿Cómo se logra esta atención

personalizada? Un punto clave es considerar a los pacientes como lo que son: personas con nombre, apellido, una historia propia, con determinados gustos y preferencias. Para obtener todos estos datos, el Servicio de Alimentación cuenta



En la cocina del HUA, el trabajo es personalizado y dedicado a personas “con nombre y apellido”.

con el valioso aporte de enfermeras y nutricionistas.

Más que un producto

El *producto final* del servicio de alimentos es la entrega al paciente de la dieta adecuada, pero esto trasciende su aspecto tangible. El paciente valora y espera una comida elaborada con las correctas técnicas culinarias, agradable a los sentidos, en la que se tengan en cuenta sus gustos y preferencias. Según esto, no solo se cuida el aspecto nutricional, sino también la combinación de colores y la presentación del plato. Hay que cuidar hasta el último detalle con el fin de que el menú sea agradable para el paciente. “Es fundamental que la bandeja entregada esté acompañada de una actitud de servicio que, en definitiva, es la que el paciente más valora. El comportamiento humano determina el grado de excelencia de un producto en las empresas

de servicios. Una palabra amable, una sonrisa sincera y alegre, el saber detenerse ante el sufrimiento son actitudes que reflejan el interior de quien otorga el servicio y tienen la potencialidad de transformar un momento o situación difícil

Un flan con forma divertida puede alegrar el mediodía de una niña que atraviesa una internación prolongada.

en algo más llevadero”, cuenta Clementz.

De este modo, para los integrantes del Servicio de Alimentos, las necesidades de los pacientes se transforman en motivaciones. Así lo atestigua una de sus integrantes: “Nosotras nos encargamos de tener pequeños detalles con los pacientes en la medida en que los vamos conociendo. Nos interesa ver las expresiones de ellos al recibirlos. También vemos que el paciente coma, y si no es así, buscamos qué cosas le gustan”, cuenta **María José Coria**, camarera del Servicio de Alimentos. Tal es la buena predisposición, que desde el otro lado es casi imposible no percibirla. “Tanto Juani como nosotros, sus papás, esperábamos ansiosos las llegadas de las camareras a la habitación, en las que recibíamos una sonrisa cálida, mucho afecto y su alegría por verlo mejorar, y por supuesto, esas ricas comidas que se

notaba que estaban hechas con amor y con detalle”, cuenta **Eliana**, la madre de Juan Ignacio, que por su enfermedad permaneció casi seis meses en el hospital. Hace poco, la familia tuvo que regresar, debido a un accidente de Diego, el es-

poso de Eliana. “Aunque el tiempo pase, y pasemos por nuevas internaciones, seguimos recibiendo el mismo cariño y compromiso de servicio, con una atención tan personalizada que nos hace sentir como en nuestra propia familia”, indica.

En la cocina

¿Cómo se trabaja dentro de la cocina del HUA? ¿De qué modo se logra que cada uno de sus integrantes asuma y realice sus tareas diarias con una actitud de permanente servicio? Según explica Clementz, “lo que mueve a actuar al personal del servicio de alimentos es el saber que hay *otro yo*: un paciente”.

Pensar en el paciente estimula el afán de mejora, impulsa, da motivos para actuar, da sentido a la tarea que se emprende cada día. Pero para que exista el reconocimiento de ese “otro yo” es esencial que quienes ejecuten esa acción—cada una de las personas que trabajan en el servicio de alimentos— sean reconocidas individualmente. El sentirse parte de un equipo, estimado, tenido en cuenta, facilita la capacidad de pensar en el otro. Así, cada uno tiene la posibilidad de desarrollarse y crecer, las propuestas e iniciativas son tenidas en cuenta, y facilita la capacidad de pensar en el otro. “Nuestro trabajo es un trabajo en conjunto: desde la preparación de la comida hasta la entrega de la bandeja. Cada una tiene un rol por cumplir y es importante para llegar





a lo que queremos lograr: que el paciente se sienta a gusto, como en su casa”, explica María José, y agrega: “Lo que ayuda a que salga todo esto es el buen clima y la relación de confianza de cada jefa con nosotros y viceversa”.

Esta vocación de servicio se hace muy visible cuando una familia atraviesa una situación realmente difícil. Un caso es el de Sofía, a quien le descubrieron un tumor cuando tenía 14 meses y, desde entonces, estuvo con tratamientos de quimioterapia. “Lo que más queremos es agradecer y no sabemos cómo”, cuenta su

mamá, **Rosana**. Hoy Sofía tiene 21 meses, y se está recuperando. “Sofía nunca fue un número, siempre fue *Sofía*. Eso es invaluable”, asegura. Al recordar el tiempo que pasó dentro del HUA, Rosana destaca tanto el nivel profesional como el humano: “Y no sólo de los médicos, sino también de las enfermeras, de las chicas de la cocina, que están pendientes de si Sofía comió o no, de qué le pueden cocinar de nuevo... Siempre dicen que el sostén de la familia es muy importante, pero uno, como familia, necesita sostenerse en las personas en quienes confía un hijo”.

Y el trabajo sigue...

La misión del Servicio de Alimentos continúa así, de lunes a lunes, ni bien arranca la mañana hasta que está entrada la noche. Entran pacientes nuevos, otros se van, y todo el trabajo, intenso, se mantiene gracias a la motivación que une a todos los integrantes de este servicio. Como lo resume su jefa: “Tenemos por delante una gran tarea que nos ilusiona hacer con la profesionalidad, la altura y la calidez humanas que se merecen los pacientes, sabiendo que siempre es poco lo que podemos hacer por cada uno de ellos”.





Si viene a Pilar por
*placer,
 negocios,
 estudio,
 cuestiones médicas,*
 no dude en elegirnos...

Hostal Azul, un pequeño paraíso
 a minutos del Hospital Austral.



Av. Presidente Perón esquina Alemania.
 (1635) Pilar, Pcia. de Buenos Aires, Argentina.

Tel/Fax: (02322) - 488751 / 2.
 e-mail / MSN: reservas@hostal-azul.com



Limpieza integral

Mantenimiento de Plantas Industriales

Limpieza de Alfombras - Limpieza de Vidrios en Altura

Desinfección - Desinsectación y Desratización

Personal Capacitado: Servicio de Jerarquía

Productos de Calidad - Reducción de Costos

Tecnología de Avanzada

servilimp@ciudad.com.ar / Doblas (1424) Cap. Fed.

4921 - 6049 / 4924 - 8478

PANIFICACION



CONFITERIA



AV. MADERO 1234 - DEL VISO

Tel: 02320-470191

PASEO PILAR - KM 44

Tel: 02320-657044

*Remises
Buenos Aires 2000*



Sinónimo de Prestigio

02322-480514
02322-480526
Líneas Rotativas
(Interno del HUA 2830)

Pte. Perón 1537 - Pte. Derqui
Frente Hospital Austral

■ ■ ■ espacio de publicidad



Kodak | Health

Avances en digitalización de las imágenes

El Hospital Universitario Austral incorporó un nuevo sistema de Radiología Computada (CR), modelo OREX de la marca KODAK, que permitirá digitalizar las imágenes de los pacientes internados. Esta tecnología elimina la película radiográfica utilizada habitualmente para la obtención y visualización de las imágenes, y provee tanto al paciente, a los profesionales y al mismo hospital, beneficios significativos.

Las ventajas de la digitalización de las imágenes radiográficas se traducen en: reducción de la dosis de exposición de rayos X y repeticiones al paciente; disminución del tiempo de entrega de las imágenes a los profesionales para la toma de decisiones; y visualización y almacenamiento de las imágenes en un formato digital, por lo que puede accederse a éstas desde el servidor del hospital de manera inmediata. Otro de los aspectos sobresalientes de esta tecnología es la contribución ecológica. La próxima etapa será la digitalización de todos los estudios.



Para curarse mejor

Bander Green, la compañía de artículos para la prevención, tratamiento y rehabilitación de lesiones musculares, presentó las nuevas líneas Kids y Junior, que incluyen muñequeras, rodilleras, tobilleras, coderas y cabestrillo, con los colores y diseños que eligen los más chicos.

La marca cuenta con las líneas Neoprene, Elástica, Everyday, y Rehabilitación y Tratamiento, de excelentes materiales, diseños modernos y resultados seguros.

Nutricia- Bagó lanzó Nutrilón Pepti Junior



La primera empresa argentina dedicada exclusivamente a la nutrición especializada anunció el lanzamiento de su nueva fórmula Nutrilón Pepti Junior, desarrollada para lactantes y niños con alergia a la proteína de leche de vaca.

Este tipo de alergia constituye, especialmente durante la infancia, un problema de compleja resolución, y puede afectar considerablemente la calidad de vida, tanto de los niños como de sus padres. Está disponible en la presentación de latas de 450 gramos.

Nueva presentación de Gatorade

La bebida deportiva Gatorade lanzó al mercado su nuevo envase de plástico (Pet). Resistente, práctica y liviana, la nueva botella de 500 ml. está especialmente pensada para adaptarse a las necesidades del deportista actual. Para este lanzamiento, Gatorade instaló una palestra en los bosques de Palermo e invitó a importantes deportistas de diferentes disciplinas para que demostraran su resistencia. Pet se presentará en seis sabores: naranja, manzana y lima-limón; y Cool Blue, Berry y Uva de la línea Fierce.



Centro Integral de Estética y Medicina

Tratamientos

Médicos Láser.

Tratamientos

Corporales y

Faciales.

Tratamientos Personalizados

Consulta de Orientación SIN CARGO

Un equipo de salud al servicio de patologías que afectan la estética corporal dirigidos y supervisados por profesionales médicos matriculados.

— Edif. Office Park Norte.
Panam. ramal Pilar Km. 42,500.
Local 21 (1669) Del Viso
Tel: (02320) 65-7697
centroestetica2002@vida1371.com.ar

El metabolismo al alcance de la mano

A partir de marzo, un equipo del HUA permitirá estudiar metabólicamente las enfermedades y brindar información funcional del organismo en tiempo real: el P.E.T. Lo último en Medicina Nuclear, al servicio del paciente.

Diagnosticar anticipadamente una enfermedad puede ser, en muchos casos, la única manera de prevenir riesgos mayores en las personas. Frenar su evolución y aliviar los síntomas se traduce en una mejor calidad de vida para el paciente. Y los avances tecnológicos han propiciado la llegada de métodos cada vez más efectivos y confiables en el diagnóstico por imágenes. A las ya conocidas resonancias magnéticas, tomografías computadas, ultrasonografías, radiografías digitales y cámara gamma tomográfica, en marzo se sumará el P.E.T. (Tomografía por emisión de Positrones), cuya función es brindar información funcional del organismo en tiempo real.

El Dr. Cragnolino, jefe del área de Medicina Nuclear, explica que su especialidad es parte del diagnóstico por imágenes. “Consiste en inyectar un fármaco radiactivo en el cuerpo

del paciente. El fármaco sigue una vía metabólica, se fija en determinado órgano según la sal que tenga y, desde allí, emite radiación. Nosotros detectamos esa radiación y formamos una imagen de acuerdo con cómo haya llegado el radiofármaco. Se aplica en casi todas las patologías, pero, a diferencia de la tomografía o la resonancia, la imagen que da es metabólica, y no anatómica”.

Mayor definición

De aspecto similar a un tomógrafo, el P.E.T. llegará al hospital en el mes de marzo. “El sistema es muy parecido al de la cámara gamma, pero la diferencia está en el isótopo que se usa. Se usan positrones, que son isótopos de alta energía. El funcionamiento es similar, aunque el equipo es diferente”, aclara el Dr. Cragnolino.

Los positrones son las partículas atómicas que emite el material radiactivo unido a la molécula que fue inyectada en el cuerpo del paciente.

“Su característica más importante y que lo diferencia de los isótopos usados en cámara gamma es que permite marcar la glucosa con fluoro 18 (^{18}F), que es rápidamente captada por células con gran metabolismo, como las tumorales y las cardíacas. Una vez que el positrón se emite del núcleo del átomo, choca con un electrón del mismo átomo y se aniquilan”, explica el jefe de área de Medicina Nuclear. Esta reacción origina dos rayos gamma que son detectados por el equipo P.E.T. Gracias a la existencia de estos materiales radiactivos emisores y al fenómeno de aniquilación de positrones existe este método, que posee mayor definición y resolución comparado con las imágenes conseguidas por los procedimientos de medicina nuclear general.

“Todo esto debe estar asociado a la posibilidad de realizar fusión de imágenes con tomografías o resonancias que permiten una exacta localización anatómica de las enfermedades.

Esta complementariedad lo vuelve más confiable y preciso”, dice el Dr. Cragnolino.

90% de utilidad

En general, los cambios metabólicos preceden a los anatómicos. Por eso el P.E.T. es una herramienta que permite anticipar tempranamente los tumores. La aplicabilidad es en un 90% para estudios oncológicos. El otro 10% queda distribuido entre cardiología y neurología: Alzheimer y Parkinson.

“Para realizar un estudio P.E.T. oncológico, debemos inyectar al paciente con la glucosa marcada con ^{18}F y esperar una hora hasta

que se distribuya en el cuerpo. En ese momento, el paciente emite radiación, que será captada por el equipo. Luego se lo traslada a la habitación en donde está el equipo, se lo acuesta en la camilla para captar esa radiación y realizar las imágenes colocándolo dentro del equipo. Las imágenes tardan aproximadamente 20 minutos en total en producirse”, subraya el Dr. Cragnolino.

Una vez hecho esto, se retira el paciente y se reconstruyen las imágenes en la computadora, se las analiza y se hace finalmente el informe con la foto correspondiente. A través de distintos colores,

se marcan las distintas actividades y densidades (lo más blanco, generalmente, presenta más actividad). El jefe del área de Medicina Nuclear explica: “En caso de que el paciente tenga tomografías o resonancias hechas recientemente, se puede hacer el análisis de las imágenes obtenidas con cada método y superponerlas para una mejor localización anatómica de la lesión. Este análisis es interdisciplinario –entre los médicos de las distintas especialidades– y se realiza un informe final en conjunto. Los resultados, según la complejidad del caso, estarán disponibles entre 2 y 48 horas.”



El nuevo equipo capta la radiación que emite el cuerpo del paciente y forma imágenes del metabolismo de los distintos órganos.

Otras aplicaciones

En oncología, el P.E.T. es el estudio de elección para diagnóstico de determinados tumores y detección precoz de metástasis, así como para el seguimiento de estos tumores una vez elegido el tratamiento. Además, se usa para determinar en grandes infartos cardíacos la persistencia de músculo cardíaco vivo que, ante otros métodos de imágenes, impre-

sionan como músculo muerto sin posibilidad de recuperación.

Una indicación fundamental de los estudios P.E.T. es el estudio de las demencias de todo tipo y de las enfermedades degenerativas cerebrales. Dada la elevada tasa de metabolismo de las células cerebrales para la glucosa, se puede mostrar claramente su disminución en estadios muy iniciales, y

de ahí su capacidad de detectar precozmente la enfermedad de Alzheimer y otros procesos (demencia senil, atrofia multisistémica, parálisis supranuclear progresiva, degeneración corticobasal, etc.). “Esta técnica es de extraordinaria importancia para el avance del tratamiento de la enfermedad de Alzheimer en etapas iniciales, así como en la enfermedad de Parkinson”, dice el Dr. Cragnolino.



El P.E.T. en la Argentina

Los equipos P.E.T. están ampliamente difundidos en el mundo. “Nuestro país cuenta con 4 equipos actualmente instalados y funcionando. El equipo que utilizará el HUA tiene una computadora que permite realizar imágenes de fusión con otros estudios como los de cámara gamma SPECT, TAC y RMN”, aclara el profesional del área de Medicina Nuclear.

La incorporación de P.E.T. agrega tecnología de punta en medicina nuclear y permite un diagnóstico completo de las dolencias oncológicas, cardíacas y de otros sistemas orgánicos. De esta manera, se logra una mejor oferta hacia los profesionales de la salud para la toma de decisiones sobre sus pacientes.

*Cuando se decida por un natatorio...
Vaya a lo seguro.*

NATATORIOS
FILTROS
CLIMATIZACION
PARQUES - RIEGO

skelpools

EL LIDER *Confiable* POR MAS DE 40 AÑOS

Todos los natatorios SKELPOOLS incluyen exclusivo y eficiente sistema de filtración

Innovaciones exclusivas
BORDE DESVANESCENTE
(Vanishing edge)

PREVENGASE!
No existen precios mágicos ni milagros técnicos. Siempre estarán en relación a la calidad, prestigio, antecedentes y garantía del producto.

● Av. LIBERTADOR 3401 - (1636) LA LUCILA - Tel-Fax: 4005-5001 / 4790- 2225
E-mail: skelpools@fibertel.com.ar www.skelpoolsnatatorios.com.ar

SKELCLOR (Trichloro-S-triazinetrione) La fórmula "Top" en EEUU. Protege su salud. En venta sólo en SKELPOOLS.

Comenzá a vivir Manzanares...



Casas de 1 y 2 dorm. - Loft

INFRAESTRUCTURA

- House
- Pileta
- Seguridad las 24 hs.
- Cerco e iluminación perimetral
- Plaza de juegos para chicos
- Circuito aeróbico

CARACTERÍSTICAS

- Predio de 4.000 mts construidos y 20.000 mts de espacios verdes
- Excelente entorno
- De fácil y rápido acceso
- Unidades de absoluto confort y perfectas terminaciones

Casas del Alto - www.casasdelalto.com



- 126 lotes que van desde los 400 a 650 m²
- Excelente entorno
- A tan solo 600 mts del acceso norte
- Calles asfaltadas

- Luz, gas, agua, cloacas y telefonía
- Pileta
- Seguridad
- Cancha de fútbol
- House
- Amplia área verde

La Cuesta - www.lacuestabc.com



Amplia financiación

Urbaniza
ABS
DESARROLLOS

Haydée Burgueño
& Asoc.

Tel: (02320) 404020/21
www.burguenio.com.ar

Panamericana Ramal Pilar Km 42.500. Office Park Edificio Plaza local 9, Del Viso

Los valores hablan

Es mucho más que un lugar lleno de aparatos, agujas y tubos. En este sector, donde muchas veces comienza la cura de una enfermedad, la calidez humana y el profesionalidad son marcas registradas. Lo invitamos a conocerlo.





Los estudios de cultivos bacteriológicos son unos de los más frecuentes en el laboratorio del HUA.

Prepararnos para una operación, saber si tenemos colesterol, estamos anémicos o un simple chequeo de rutina. Son muchos los motivos para concurrir a un laboratorio de análisis clínicos. Pero lejos de la imagen fría (y dolorosa) de tubos y agujas a la que remite un laboratorio, en este sector del Hospital Universitario Austral se respira mucha calidez, dedicación y pasión por el trabajo.

A las 9 de la mañana, en la sala de espera, unas 30 personas esperan para sacarse sangre. Los pacientes aguardan en la Sala de Espera, hasta que pasan a los boxes de extracción para un “momento” que puede parecer fatal. Lejos de eso, la paciencia de los técnicos de extracción hace que se pase amablemente. Además de los pacientes que se acercan especialmente a este sector del primer piso, están aquellos internados en el HUA, que reciben en sus habitaciones la visita de los técnicos, a pedido de los diferentes médicos. El

volumen de trabajo del Laboratorio es asombroso: unos 7.000 pacientes ambulatorios mensuales y, en el caso de los que están internados, la cifra alcanza a 3.000.

Según explica la **Bioquímica Mercedes Rojas**, jefa del Laboratorio, se trata de un sector de alta complejidad, pues allí se realizan gran variedad de determinaciones, es decir, de mediciones en cada análisis: colesterol, glucemia, TSH, T4... “Trabajamos mucho, codo a codo, con los médicos”, cuenta Mercedes. “Cuando encontramos algún valor patológico, por norma interna, nos comunicamos con el médico correspondiente y confrontamos con él el posible cuadro”. El resultado del análisis dependerá mucho de cómo fue tomada la muestra (pocas horas de ayuno, el horario de la extracción, la medicación que esté tomando el paciente, la dieta que esté haciendo, etc.) y si el médico juzga que el resultado no se correlaciona

con el cuadro clínico del paciente, se realizará. “Los análisis más solicitados por los médicos tienen que ver con estudios de química clínica, hormonas y bacterias”, explica la jefa del laboratorio. Además de estar encargada de este sector, Mercedes Rojas dicta la materia de Microbiología en las carreras de Medicina y Enfermería en la Facultad de Ciencias Biomédicas de la Universidad Austral. Ella y María del Carmen Quirós, también del equipo, preparan una maestría en Endocrinología para el próximo año.

Paso a paso

En total, en el Laboratorio trabajan unas 50 personas, entre técnicos de extracción, administrativos y bioquímicos. “Nosotros decimos que hay tres etapas”, cuenta Mercedes. “Preanalítica, cuando la gente de Administración toma el primer contacto con el paciente y el técnico le saca la muestra; analítica, cuando se analizan



Izquierda: Luego de extraer la sangre, las muestras se clasifican por tipo de determinación y paciente.

Derecha: Por tandas, la sangre se centrifuga para su posterior análisis en el laboratorio.

“Cuando encontramos algún valor patológico, por norma interna, nos comunicamos con el médico correspondiente y confrontamos con él el posible cuadro”, cuenta la directora del Laboratorio.

las muestras en las máquinas o manualmente; y posanalítica, cuando se le entrega el resultado”.

Uno de los desafíos más importantes del equipo de extracción es lograr que los más chiquitos se convenzan de que, atrás de ese pinchazo molesto, puede haber una solución para que ellos se sientan mejor. **María del Carmen Elizalde** es técnica en el Laboratorio desde hace cinco años. “Siempre les he sacado sangre a los *pacientitos* difíciles, por eso vienen a buscarme a mí. Tienen un no sé qué... Quieren que le saques sangre de la mano, de tal vena, te indican cómo quieren que los pinches”, dice. Como Priscila, de 5 años, a quien le realizaron un trasplante de hígado hace poco y, como tiene venas difíciles, es una de las mimadas por las técnicas. Pasa al fondo del Laboratorio, saluda a todos, quiere conseguirles novios a las médicas solteras... O Lolo, un paciente

de médula, o Laureano, de Mar del Plata, que visita el HUA todos los sábados. Todos son especiales.

Otra técnica, **María Laura Casas** –“Bombón”, para los chicos–, tiene muchísimas anécdotas e historias dentro del Laboratorio. “Los padres también se enganchan mucho con nosotras, y cada vez que tienen que hacerles extracciones a sus chicos, piden especialmente por una de nosotras”.

Ya tomadas las muestras, se clasifican por determinación y se colocan en las distintas máquinas para su centrifugado. Cada sector del laboratorio (Química Clínica, Endocrinología, Serología, Coagulación...) tiene su tecnología correspondiente, que es controlada y chequeada una vez por día por todo el equipo de trabajo. “Necesitamos saber si el aparato está en óptimas condiciones y si arroja resultados coherentes”, explica la jefa del laboratorio. “Los datos se almacenan en un historial de valores en la computadora, y así podemos ver la evolución del paciente”.

Los plazos para obtener resultados varían según lo que el paciente y el

médico estén solicitando. Los que menos tardan suelen ser los estudios de rutina, que están en el día. Los de hormonas son los que más tardan, como mucho una semana, porque “se concentra la mayor cantidad de muestras posibles y no son análisis tan habituales”, concluye Mercedes.

Ida y vuelta

Trabajar en el Laboratorio del Hospital implica, indefectiblemente, estar en permanente contacto con los demás sectores. Infectólogos, clínicos y hematólogos dialogan, proponen y sugieren acerca de la forma de extracción a algunos pacientes y sobre los resultados de las determinaciones. Se genera un ida y vuelta para ir mejorando el trabajo de cada uno.

Pero además del arduo trabajo de análisis diario, se está desarrollando un sector de Investigación dentro de este departamento del HUA, a través de protocolos con empresas del exterior. Actualmente, el Laboratorio está en proceso para ser acreditado con la Norma 15189, que garantiza su calidad internacional. Y su calidad humana.



GAC

Grupo Abierto
Comunicaciones

REVISTAS



Daimler Chrysler



Hacer Familia



Nordelta

LIBROS



La Dorrego
el espíritu del polo



10.000 kilómetros
por las rutas de Argentina



Rocky Trip

WEB & MULTIMEDIA



Carta Abierta



Vida



Publicidad & Promoción

COMUNICACIÓN GRÁFICA

www.grupoabierto.com / info@grupoabierto.com
Teléfono (+54 11) 4513.4030 Fax (+54 11) 4513.4032
Av. del Libertador 17.882 / Beccar (B1643CRX)
Buenos Aires / Argentina

Muchos pacientes con sus familias visitan a diario el Hospital. En este espacio, algunos de ellos dejan testimonio de su agradecimiento y regalan palabras de afecto para el personal de la Institución.

Fundación Prosalud

Nos dirigimos a ustedes para agradecer su desinteresado acompañamiento a nuestra institución, en esta área tan relevante que es la salud de nuestros niños.

Hace años que, gracias a Uds., podemos cubrir gran parte de las necesidades de los menores, que este año culminó en una cirugía.

Queremos destacar que además de la excelencia profesional, también primó lo humanitario, reflejado en la atención de los niños, no solo en los agentes de salud, sino también en los empleados administrativos de su fundación (Fundación Prosalud).

Nos sentimos privilegiados por poder contar con su apoyo, para atender a estos chicos que pasan por una triste realidad.

MUCHAS GRACIAS por acompañarnos. Nos despedimos muy cordialmente.

Irene Pestalardo

Hogar San Cayetano - Cáritas
Pilar

Volver a nacer

Quiero compartir con ustedes nuestra historia, que comienza el 28 de enero de 2001 cuando Sol llegó a nuestras vidas. Al nacer, le diagnosticaron Tetralogía de Fallot severa (una malformación congénita cardíaca). A los 5 meses, se le sumó el desprendimiento de las ramas pulmonares y, posteriormente, una insuficiencia pulmonar severa.

Debido a esto, fue intervenida quirúrgicamente tres veces en distintas instituciones especializadas, sin haber obtenido un resultado favorable.

Ante el decaimiento de nuestra hija, el día 27 de septiembre de este año fuimos al Hospital Austral a consultar a su pediatra, Fernando Burgos. Él tomó la decisión de internarla por una insuficiencia cardíaca muy grave, pues solo le funcionaba la mitad de su corazón.

Luego de estabilizarla con un respirador artificial, a los dos días, los doctores Silvio Torres y Augusto Gutiérrez resolvieron, junto al grupo de cirujanos, la realización de una cirugía muy compleja y riesgosa que cursaría su problema en forma definitiva.

Gracias a Dios, a la Virgen y a este maravilloso grupo, Sol se encuentra corregida totalmente. A los 16 días nos fuimos a casa.

No nos va a alcanzar la vida, ni las palabras para agradecerles lo que hicieron por Sol. Solo podemos decirles gracias por su profesionalismo. Fue increíble que en esta etapa tan difícil pudieran descubrirse tantos valores como el amor, la contención, la vocación, la dedicación... Esto habla no sólo de excelentes profesionales, sino también de grandes personas, de esas que no se encuentran todos los días.

Queremos destacar muy especialmente la labor del grupo de cirujanos, a los doctores Burgos, Torres, Augusto Gutiérrez, Pablo Petracca, Alejandro Siaba, a la Dra. Laura, a

todos los médicos de la UCIP y del piso, a la enfermera Carolina y a sus compañeros, que hicieron posible que nuestra hija volviera a nacer el 30 de septiembre de 2006.

Claudia, Miguel y Sol Aversano Puchetta

"Lo máximo"

Me dirijo a ustedes con el fin de felicitarlos por el equipo médico que tienen. A principios de este año, el Dr. Fernando Iudica me efectuó una hernioplastia. Soy médico, y el mejor posoperatorio que vi en mis 17 años de profesión fue justamente el mío. Esto gracias a la maestría del Dr. Iudica, una excelente persona. En relación con el posoperatorio, también quiero felicitar al médico residente Beccar Varela, por su humildad y nobleza al escucharme. Por otro lado, también me atienden por otra afección el Dr. Marcelo Silva y la Dra. María José Fronterras. Realmente son "lo máximo" como profesionales y como personas. A fuerza de ser honesto, debo decir que, a lo largo del tiempo en que fui atendido en vuestra institución, he comprobado algunas complicaciones en el hospital, pero la excelencia personal y profesional de los médicos mencionados hacen que no tenga deseos de quejarme. Sólo quiero reiterar mis felicitaciones por los profesionales con que cuentan y pedirles que, por favor, les transmitan mi agradecimiento. Cordialmente.

Adolfo Hernández

EMPANADAS, PIZZAS Y PASTAS CASERAS



Calidad y Servicio
7 años

**¡LA MEJOR MASA,
LOS MEJORES INGREDIENTES!**

PILAR - PANAMERICANA KM 50 - (02322) 474-292
DEL VISO - EDIFICIO OFFICE PARK - (02320) 409-888

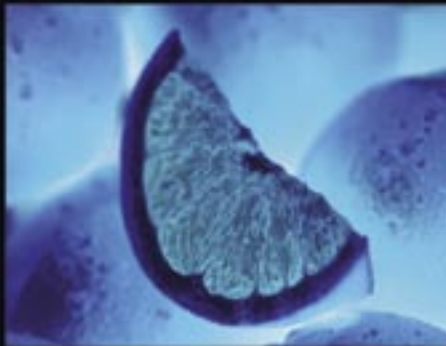


dulce
pilar

catering

Desayunos . Servicio de lunch . Eventos empresariales y sociales

Panamericana Km.50 - Pilar
Tel. 02322.474898 (Delivery)
www.dulcepilar.com



CitrusSalta
Growers
Packers
&
Exporters

GRAPEFRUIT • ORANGE • LEMON • GRAPES



Paraguay, 609 piso 3º, Of. E. (C1057AAG) Buenos Aires, Argentina
Tel.: 5411 4315 0990 • Fax: 5411 4311 4567
citrusalta@citrusalta.com.ar



Ardama



02322 423381/82 - 02322 663000
02322 663001 - 02322 423429
administracion@ardama.com.ar
Ruta Panamericana - Km 51 Pilar



ABIERTO 24 HS

OBRAS SOCIALES

TARJETAS DE CRÉDITO - DÉBITO

Valentín Gómez 211 - Edificio Concord Pilar
Tel.: 02322-473742 - ID.: 156*3155



WASLEY S.A.
TERMOMECANICA



AIRE
ACONDICIONADO
RESIDENCIAL E INDUSTRIAL
INSTALACIÓN Y REPARACIÓN



Ibarrola 53
(1702) Ciudadela Pcia. de Bs. As.
Tel/Fax **4657-6421/9950**
E-mail: **wasley@speedy.com.ar**



Wasley S.A. ha realizado la provisión e instalación de aire acondicionado en la sala del 5to piso de pediatría.



Muebles y
Sillas ergonómicas
para oficina



Av. Tomas Marquez 995 - Pilar
Te. 02322 - 429156 - E mail: info@gelco.com.ar
www.gelco.com.ar

Dermatología
Estética



Dermatología

- Clínica
- Quirúrgica
- Estética
- Reparadora

Peelings - Mesolifting - Bótox - Mesoterapia - Dermabrasión - Hilo Apto - Sitos - Hidropeelings
Ultrasonidos - Fotofabulación - Aparatosología - Tratamientos Cosméticos - Depilación Definitiva

Dra. María del Carmen Arrastía
Especialista en Dermatología
Directora de Postgrado de Dermatología Estética de la USA

Panamericana Biv. W.S. Complejo Concord Pilar
E5, Bv. Sur Pcia. - Of. 314 - Pilar
02322 468 745 / mariaarrastia@netcom.com.ar

Indelec Iluminación

Somos Fabricantes

Visitenos:
www.indeleciluminacion.com.ar

EUZAN: 25 de Mayo 547
Teléfono: 02322-420455

E-mail: indeleciluminacion@yahoo.com.ar
Web: www.indeleciluminacion.com.ar

PILAR: San Martín 354
Teléfono: 02322-424521



Pilar - Ruta 8 Esquina Tucumán - Te. 02322 426600

Suc. Shopping Torres del Sol - Local 49 - Panamericana - Km. 50 Pilar Te. 02322 473722 mpmotos@speedy.com.ar



02322-473250

Envios sin cargo

Con tu primer docena 1/2 más de REGALO

Shopping Torres del Sol - Local 127

EQUITACIÓN
SALTO / CABALGATAS
>> EQUINOTERAPIA <<

La clase de prueba es sin costo.



E-mail: conicomateria@hotmail.com / fabianvejano@yahoo.com.ar

Tel. 02322-404926 / 15-5305-7348 / 15-5185-3756

Red del Hogar



MUEBLES • ARTICULOS DEL HOGAR • AUDIO • TV
COMO SIEMPRE NUESTRO CREDITO DE LA CASA

AV. DE MAYO 462 / 66 • DERQUI - TEL 02322-487570





CLÍNICA ANGELUS

Sede San Isidro

HOSPITAL UNIVERSITARIO AUSTRAL

Fondo de la Legua 390 (B164AAQ) - San Isidro - Buenos Aires
Tel. 54 (011) 47352997
clinicaangelus@cas.austral.edu.ar
www.hospital.austral.edu.ar

Reforzá su sistema
inmune todos los días.

Nutrilon premium 3



NUEVO
ENVASE

con Prebióticos

Contribuye
a reforzar
el Sistema
Inmune de
tu hijo

Siempre le diste lo mejor de vos y, ahora que creció, también sabés cómo seguir haciéndolo. **Nutrilon premium 3**, gracias a su exclusiva combinación de prebióticos, contribuye a reforzar el sistema inmune de tu hijo para que crezca sano y fuerte.

www.nutricia-bago.com.ar

Servicio de información a Profesionales de la Salud y Consumidores 0800-555-4455.

NUTRICIA • Bagó

Nº1 EN NUTRICION ESPECIALIZADA